

Página 1

THRIVE	PROSPERAR	
RESPECT	RESPETAR	
EXCEL	SOBRESALIR	
TRUST	CONFIAR	
BELIEVE	CREER	

Página 2

ONTARIO CATHOLIC SCHOOL GRADUATE EXPECTATIONS	EXPECTATIVAS PARA LOS GRADUADOS DE ESCUELAS CATÓLICAS DE ONTARIO	
The graduate is expected to be:	Se espera que los graduados tengan las siguientes características:	
A Discerning Believer formed in the Catholic Faith community who celebrates the signs and sacred mystery of God's presence through word, sacrament, prayer, forgiveness, reflection, and moral living.	Creyentes perceptivos formados en la comunidad de la fe católica que celebren los símbolos y el misterio sagrado de la presencia de Dios a través de la palabra, el sacramento, la oración, el perdón, la reflexión y la vida moral.	
A Collaborative Contributor who finds meaning, dignity and vocation in work which respects the rights of all and contributes to the common good.	Contribuyentes colaboradores que le busquen sentido, dignidad y vocación al trabajo, de manera que respeten los derechos de todos y contribuyan al bien común.	
An Effective Communicator who speaks, writes, and listens honestly and sensitively, responding critically in light of gospel values.	Comunicador eficaz que hable, escriba y escuche con honestidad y sensibilidad, respondiendo de forma crítica a la luz de los valores del evangelio.	
A Caring Family Member who attends to family, school, parish, and the wider community.	Miembros de la familia bondadosos que a eventos familiares, escolares, parroquiales y de toda la comunidad.	
A Reflective, Creative and Holistic Thinker who solves problems and makes responsible decisions with an informed moral conscience for the common good.	Pensadores reflexivos, creativos y holísticos que resuelvan problemas y tomen decisiones responsables con una consciencia moral informada para el bien común.	
A Responsible Citizen who gives witness to Catholic social teaching by promoting peace, justice and the sacredness of human life.	Ciudadanos responsables que den testimonio de la enseñanza social católica mediante la promoción de la paz, la justicia y la calidad sagrada de la vida humana.	
A Self-Directed, Responsible, Lifelong Learner who develops and demonstrates their God-given potential.	Estudiantes autónomos, responsables y permanentes que desarrollen y demuestren su potencial divino.	
Who do I want to become?	¿En quién me quiero convertir?	

Página 3

WELCOME	BIENVENIDA
Welcome to Catholic Secondary School! As you prepare to enter a Dufferin-Peel Catholic Secondary School, I want to wish you all the best on the next step in your educational journey. Our Holy Father, Pope Francis	¡Te damos la bienvenida a la escuela secundaria católica! Mientras te preparas para ingresar en la escuela secundaria católica Dufferin-Peel, quiero desearte lo mejor para los siguientes pasos de tu

frames the conditions necessary for young people to succeed:

We have to create the material and spiritual conditions for their full development; to give them a solid basis on which to build their lives; to guarantee their safety and their education to be everything they can be; to pass on to them lasting values that make life worth living; to give them a transcendent horizon for their thirst for authentic happiness and their creativity for the good; to give them the legacy of a world worthy of human life; and to awaken in them their greatest potential as builders of their own destiny, sharing responsibility for the future of everyone. If we can do all this, we anticipate today the future that enters the world through the window of the young. (Address of Pope Francis, Garden of Guanabara Palace, July 22, 2013)

All Dufferin-Peel secondary schools provide outstanding and diverse programs that demonstrate a commitment to Catholic education and reflect a view of what it means to be Catholic. Our programs are delivered by committed Catholic educators and support staff who understand the importance of your secondary school education and the decisions that you are making.

No matter what program or course you select, you have the support of the school board in ensuring that you have the best opportunity for a meaningful secondary school experience. This is the board's promise to you. Now, it is up to you to select the program that will challenge you and allow you to set both an academic and life destination for yourself.

This **Guidance and Career Education Navig8-2-9 Guide** has been developed to provide you with an overview of items that you should consider over the years you will spend in Catholic Secondary School, as you set out to explore the endless possibilities before you. Please take time to not only read the guide, but to reflect on its messages and seek clarification where needed. The Dufferin-Peel Catholic District School Board is committed to your development: spiritually, morally, intellectually, physically and emotionally. Over the next few years, you will have the

camino educativo. Nuestro Santo Padre, el papa Francisco,

enmarca las condiciones necesarias para que la juventud tenga éxito:

Hemos creado las condiciones materiales y espirituales para su total desarrollo; para brindarles una base sólida sobre la cual construir sus vidas; para garantizar su seguridad y su educación para ser lo quieran ser; para transmitirles valores duraderos que hacen que valga la pena vivir; para ofrecerles un horizonte trascendente para su sed de felicidad auténtica y su creatividad para hacer el bien; para darles el legado de un mundo digno de la vida humana; y para despertar su mejor potencial como creadores de su propio destino, asumiendo una responsabilidad compartida respecto del futuro de todas las personas. Si podemos hacer todo eso, anticipamos hoy el futuro del mundo a través de la ventana de la juventud. (Discurso del papa Francisco, jardín del palacio Guanabara, 22 de julio de 2013)

Todas las escuelas de Dufferin-Peel ofrecen programas destacados y diversos que demuestran un compromiso con la educación católica y reflejan una visión de lo que significa ser católicos. Nuestros programas son dirigidos por educadores y personal de apoyo católicos comprometidos, que entienden la importancia de la educación secundaria y las decisiones que toman los estudiantes.

Independientemente del programa elegido, tienes el apoyo de la junta escolar a fin de garantizar que tengas la mejor oportunidad para vivir una experiencia significativa en la escuela secundaria. Es la promesa que te hace la junta. Depende de ti elegir el programa que te presente desafíos y te permita fijar tu destino académico y para la vida.

La **Guía educativa profesional y orientadora Navig8-2-9** se elaboró para brindarte una descripción general de los elementos que debes tener en cuenta durante los años que pases en la escuela secundaria católica, a medida que sales a explorar las infinitas posibilidades que tiene frente a ti. Tómate un tiempo no solo para leer la guía, sino también para reflexionar sobre su

<p>opportunity to shape yourself into the adult you want to become. During this process, you will continue to partner with parents, family members, friends, teachers, priests, support staff and others who are invested in making you the best you can be.</p> <p>Our prayer for you is that you continue to develop into mature, faith-filled Catholic women and men who are blessed with many joys in life, and prepared to face the challenges that may arise.</p>	<p>mensaje y buscar aclaraciones cuando sea necesario.</p> <p>La Junta Escolar del Distrito Católico Dufferin-Peel se compromete con tu desarrollo: espiritual, moral, intelectual, física y emocionalmente. En los próximos años, tendrás la oportunidad de formarte para convertirte en la persona adulta que quieres ser. Durante este proceso, continuarás trabajando con tus padres, familiares, amistades, profesores, curas, personal de apoyo y otras personas comprometidas con que seas tu mejor versión.</p> <p>Oramos porque continúen madurando, mujeres y hombres de fe bendecidos con muchas alegrías en la vida, y se preparen para enfrentarse a los desafíos que puedan surgir.</p>
<p>Director of Education</p> <p>M. Mazzorato</p>	<p>Directora de Educación</p> <p>M. Mazzorato</p>

Página 4

TABLE OF CONTENTS	ÍNDICE
Your Trip Highlights!	¡Aspectos destacados de tu camino!
Religious Presence	Presencia religiosa
Career/Life Planning - Navigate the way and the four big questions	Planificación profesional/de vida: Explora el camino y las cuatro grandes preguntas
What Do You Need to Graduate ?	¿Qué necesitas para graduarte ?
Course Codes - Plot a Course - Crack the Code	Códigos de cursos: Traza un curso, descifra el código
Start your Pathway - Choose your own adventure	Comienza la trayectoria: Elige tu propia aventura
Sample Timetable A day in a Student's Life	Horarios de ejemplo Un día en la vida estudiantil
myBlueprint - Steer Your Course	myBlueprint: Dirige tu curso
Navigate your Options! Expand and enhance your educational experience	¡Explora tus opciones! Expande y mejora tu experiencia educativa
Experiential Learning Outside the classroom	Aprendizaje vivencial Fuera del salón de clases
My Educational Plan - Mapping it All Out	Mi Plan educativo: Elaborar un mapa
Christian Community Involvement	Participación comunitaria cristiana
Becoming You! - Learning Styles	¡Ser tú! Estilos de aprendizaje
Student Voice	Voz de los estudiantes
Well-Being Matters' Tools and links to help!	Asuntos de bienestar ¡Herramientas y enlaces de ayuda!
Parents & Guardians A supportive link for students well-being and academic success	Padres y tutores Un vínculo de apoyo para el éxito académico y el bienestar de los estudiantes
Making the Grade Assessment & Evaluation	Hacer el examen y la evaluación de grado

Provincial Assessments Numeracy and Literacy	Evaluaciones provinciales Aritmética y alfabetización
Academic Resource Department 'Fairness is Not Sameness'	Departamento de Recursos Académicos 'Igualdad no es uniformidad'
The Student Success Team	El equipo de éxito estudiantil
Strategies for Success - Getting back on track	Estrategias para el éxito: Corregir el rumbo
Initial Post-secondary Destination My Launching Pad to the World!	Primer destino después de la secundaria ¡Mi lanzamiento al mundo!
3 Things to Do This Summer Start planning now	3 actividades para planificar ahora para este verano
Useful and Informative Websites	Sitios web útiles e informativos
Patron Saints	Santos patronos
Let's Talk Supports available at your school	Hablemos Apoyos disponibles en la escuela

Página 5

RELIGIOUS PRESENCE	PRESENCIA RELIGIOSA
Expectations of Students	Expectativas de los estudiantes
<p>The Dufferin-Peel Catholic District School Board is committed to providing and sustaining a safe, inclusive, and healthy Catholic school learning environment in which every student can succeed. We have developed expectations and procedures that are both faithful to and consistent with Catholic Christian principles. All expectations and procedures are based upon the belief that "the dignity of every person is to be respected at all times" (Assembly of Catholic Bishops of Ontario). In a Catholic Secondary School:</p> <ul style="list-style-type: none"> • All courses are taught from a Catholic perspective using the Ontario Catholic School Graduate Expectations as a foundation; • All students take at least one Religious Studies course in each of the four years; • All students are expected to participate fully in the faith-life of the school, including daily prayer, Masses, retreats and faith formation activities. <p>Non-Catholic students are expected to participate to the extent that they can. For supervision, safety and community reasons, the entire school participates in all of the religious events that occur during the school year.</p>	<p>La Junta Escolar del Distrito Católico Dufferin-Peel se compromete a ofrecer un entorno de aprendizaje escolar católico seguro, inclusivo y saludable en el que todos los estudiantes puedan prosperar.</p> <p>Hemos desarrollado expectativas y procedimientos que son fieles y consecuentes con los principios cristianos católicos. Todas las expectativas y procedimientos se basan en la creencia de que "la dignidad de todas las personas debe respetarse en todo momento" (Asamblea de Obispos Católicos de Ontario). En una escuela secundaria católica:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Todos los cursos se dictan desde una perspectiva católica usando las expectativas para los graduados de escuelas católicas como base; • Todos los estudiantes toman al menos un curso de Estudios Religiosos en cada uno de los cuatro años; • Se espera que todos los estudiantes participen por completo en la vida religiosa de la escuela, incluidas las oraciones diarias, las misas, los retiros y las actividades de formación religiosa. <p>Se espera que los estudiantes no católicos participen en la medida que puedan. Por motivos de supervisión, seguridad y comunidad, toda la</p>

	escuela participa en todos los eventos religiosos que haya durante el año escolar.	
The Chaplaincy Leader	El líder de capellanía	
We are privileged to have Chaplaincy Leaders in our high schools. They provide for the pastoral care and spiritual development of students and staff. Spiritual counselling is available, especially for individuals who are in crisis. They celebrate regular liturgies for small and large groups, act as liaisons with our local parishes and elementary schools, coordinate the retreat program, and facilitate retreats.	Tenemos el privilegio de contar con líderes de capellanía en nuestras escuelas secundarias. Se encargan de la atención pastoral y del desarrollo espiritual de los estudiantes y del personal. Hay asesoramiento espiritual disponible, en especial, para las personas que están en crisis. Celebran liturgias periódicas para grupos pequeños y grandes, actúan como nexos con nuestras parroquias locales y escuelas primarias, coordinan los programas de retiro y promueven los retiros.	
The Chapel	La capilla	
The chapel is available for quiet reflection and prayers. It is a sacred place which, by permission of the Archbishop, is available to all students. All are welcome. Each chapel has the Blessed Sacrament reserved in the tabernacle. As such, it is a place of reverence and respect. The Chaplaincy Leader partners with students with the use of the chapel, and will be able to answer questions about its use.	La capilla está disponible para reflexionar y orar en silencio. Es un lugar sagrado que está disponible para todos los estudiantes con permiso del arzobispo. Todos son bienvenidos. Cada capilla tiene el sagrado sacramento reservado en el tabernáculo. Como tal, es un lugar de reverencia y respeto. El líder de capellanía colabora con los estudiantes en cuanto al uso de la capilla, y podrá responder las preguntas sobre el uso.	
Retreats	Retiros	
Each year students actively engage in retreats. This experience provides an opportunity to reflect on the important things in life such as their relationship with God, family, and peers. Retreats encourage students to embrace their self-worth and look to their future with confidence.	Los estudiantes de todos los años participan activamente en los retiros. Esta experiencia ofrece una oportunidad para reflexionar sobre los aspectos importantes de la vida, como su relación con Dios, la familia y los pares. Los retiros animan a los estudiantes a adoptar sentimientos de autoestima y pensar en su futuro con confianza.	

Página 6

NAVIGATING THE WAY	EXPLORAR EL CAMINO	
he Creating Pathways to Success program puts students at the centre of their own learning and supports students in becoming competent, successful, and contributing members of society who are rooted in the Catholic faith tradition. Students are encouraged to discover themselves, explore opportunities, pursue their passions, and design personal pathways to success. The planning program is based on three guiding principles:	El programa Creating Pathways to Success ubica a los estudiante en el centro de su propio aprendizaje y los apoya para que sean miembros competentes, exitosos y activos de la sociedad con una tradición de la fe católica arraigada. Los estudiantes son apoyados para que se descubran a sí mismos, exploren oportunidades, persigan sus pasiones y diseñen sus trayectorias personales para prosperar. El programa de planificación se basa en tres principios rectores:	

<ul style="list-style-type: none"> • All students can be successful! • Success comes in many forms! • There are many pathways to success! 	<ul style="list-style-type: none"> • ¡Todos los estudiantes pueden tener éxito! • ¡El éxito tiene diferentes formas! <p>¡Hay muchos caminos que llevan al éxito!</p>	
<p>The program is founded on the vision in which all students complete secondary school with a clear plan for their initial postsecondary destination, whether it be entering into an apprenticeship training, college, community, university, or the workplace.</p> <p>The program empowers students to become the architects of their lives and have confidence in their ability to continuously implement and revise their plans. In the Education and Career/Life Planning Program, students of all ages further discover their personal interests and skills and discover opportunities in the world in which we live.</p>	<p>El programa se basa en la visión de que todos los estudiantes finalicen la escuela secundaria con un plan claro para su destino inicial después del secundario, ya sea comenzar una formación de aprendizaje, facultad, comunidad, universidad o lugar de trabajo.</p> <p>El programa capacita a los estudiantes para que sean los arquitectos de sus vidas y tengan confianza en su habilidad para implementar y revisar continuamente sus planes. En el programa de planificación educativa y profesional/de vida, los estudiantes de todas las edades descubren más intereses y habilidades personales, así como oportunidades en el mundo en el que viven.</p>	
Achieving Goals and Making Transitions	Lograr objetivos y hacer transiciones	
Making Decisions and Setting Goals	Tomar decisiones y establecer objetivos	
Exploring Opportunities	Explorar oportunidades	
Who am I?	¿Quién soy?	
What is my plan for achieving my goals?	¿Cuál es mi plan para lograr mis objetivos?	
What are my opportunities?	¿Cuáles son mis oportunidades?	
Who do I want to become?	¿En quién me quiero convertir?	
EDUCATION AND CAREER/LIFE PLANNING	PLANIFICACIÓN EDUCATIVA Y PROFESIONAL/DE VIDA	
Education and career life planning programs	Programas de planificación de educación y vida profesional	

Página 7

It's never too early to start Career/Life planning!	¡Nunca es tarde para comenzar la planificación profesional y de vida!	
<p>The framework for the Education and Career/Life Planning Program is a Four-Step Inquiry Process that encourages students to explore, assess and reassess their knowledge, opportunities, goals, and plans by creating their own Individual Pathway Plan (IPP). During their 4 years of high school, students will access the online career planning tool, myBlueprint.ca/dpcdsb, to develop their IPP and refine their pathway to success. The guiding questions of the IPP are:</p>	<p>El marco del programa de planificación educativa/profesional y de vida es un proceso de investigación de cuatro pasos que alienta a los estudiantes a explorar, evaluar y reevaluar sus conocimientos, oportunidades, objetivos y planes mediante la creación de su propio Plan de trayectoria individual (Individual Pathway Plan, IPP). Durante los 4 años de escuela secundaria, los estudiantes accederán a la herramienta de planificación profesional en línea, myBlueprint.ca/dpcdsb, para elaborar su IPP y refinar su camino hacia el éxito. Las preguntas orientadoras del IPP son las siguientes:</p>	

<ul style="list-style-type: none"> • Who am I? • What are my opportunities? • Who do I want to become? • What is my plan for achieving my goals? 	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Quién soy? • ¿Cuáles son mis oportunidades? • ¿En quién me quiero convertir? • ¿Cuál es mi plan para lograr mis objetivos? 	
Who am I?	¿Quién soy?	
<p>What am I passionate about?</p> <p>What am I interested in?</p> <p>What are my strengths?</p> <p>How do I study and learn best?</p>	<p>¿Qué me apasiona?</p> <p>¿Qué me interesa?</p> <p>¿Cuáles son mis fortalezas?</p> <p>¿Cómo estudio y aprendo mejor?</p>	
What are my opportunities?	¿Cuáles son mis oportunidades?	
<p>What high school courses and pathway programs are available to me?</p> <p>What extra-curricular activities are available at my school?</p> <p>What new things would I like to try?</p> <p>Where can I learn more and who can help me?</p> <p>What do I still need to explore?</p>	<p>¿Qué cursos secundarios y programas de estudio hay disponibles para mí?</p> <p>¿Qué actividades extracurriculares hay disponibles en mi escuela?</p> <p>¿Qué cosas nuevas me gustaría probar?</p> <p>¿Dónde puedo aprender más y quién puede ayudarme?</p> <p>¿Qué necesito seguir explorando?</p>	
Who do I want to become?	¿En quién me quiero convertir?	
<p>What inspires me and what are my future dreams?</p> <p>What does SUCCESS look like for ME?</p> <p>I am ready to make decisions and set personal goals for myself!</p>	<p>¿Qué me inspira y cuáles son mis sueños futuros?</p> <p>¿Cómo creo que es el ÉXITO?</p> <p>¡Ahora puedo tomar decisiones y fijar objetivos personales por mi cuenta!</p>	
What is my plan for achieving my goals?	¿Cuál es mi plan para lograr mis objetivos?	
<p>What are the steps to achieve my goals?</p> <p>What are my resources and who can help me reach my goals?</p> <p>What obstacles might I face and what would be the potential solutions?</p> <p>I think I may need to re-visit and revise my plan!</p>	<p>¿Cuáles son los pasos para lograr mis objetivos?</p> <p>¿Qué recursos tengo y quién puede ayudarme a lograr mis objetivos?</p> <p>¿Qué obstáculos podría enfrentar y cuáles serían las posibles soluciones?</p> <p>¡Creo que podría necesitar repasar y revisar mi plan!</p>	
The education community including teachers, chaplaincy leaders, administrators, students and parents, as well as the broader community are encouraged to support students in planning for their future.	Se alienta a la comunidad educativa, incluidos a profesores, líderes de capellanía, administradores, estudiantes y padres, así como a la comunidad en general, a apoyar a los estudiantes a planificar su futuro.	
Pope Francis@Pontifex	Papa Francisco @Pontifex	
“Let’s take a moment right now and ask ourselves, where do I start changing myself?” –	“Dediquemos un momento ahora para preguntarnos: ¿cómo empiezo a cambiarme?”.	
Education and career/life planning programs	Programas de planificación educativa y profesional/de vida	

“Ask, and it will be given to you; search, and you will find; knock, and the door will be opened for you.”	“Pide y te será dado; busca y encontrarás; golpea a la puerta y se abrirá”.	
(Matthew 7:7).	(Mateo 7:7).	
Recognize that there are many pathways to a destination. Select a pathway that is realistic for YOU . Success looks different for each individual. Review and revise your plans regularly. Relax! It’s okay not knowing what you want to be. You will figure it out. You have the time. Focus on the process. It will be your foundation for continued learning and discovery. Be flexible! There are no wrong choices. Find and explore your resources. Anticipate and look for future trends. Plan for life-long learning.	Reconoce que hay muchos caminos que te llevan a destino. Elige una trayectoria que sea realista para TI . El éxito es diferente para cada persona. Repasa y revisa tus planes con regularidad. ¡Relájate! Está bien no saber qué quieres ser. Ya lo resolverás. Tienes tiempo. Enfócate en el proceso. Será la base para tu aprendizaje y descubrimiento continuos. ¡Sé flexible! No hay opciones incorrectas. Busca y explora tus recursos. Anticipa y busca tendencias futuras. Planifica el aprendizaje a largo plazo.	
THINK ABOUT IT?	¿PENSAR EN ESO?	
Think about your career pathway ... how would you plan to get there? Use the Four-Step Inquiry Process to guide you.	Piensa en tu trayectoria profesional... ¿cómo planificas llegar allí? Usa el proceso de investigación de cuatro pasos para guiarte.	
Who am I? What are my opportunities? Who do I want to become? What is my plan for achieving my goals?	¿Quién soy? ¿Cuáles son mis oportunidades? ¿En quién me quiero convertir? ¿Cuál es mi plan para lograr mis objetivos?	
Who am I?	¿Quién soy?	
What are my opportunities?	¿Cuáles son mis oportunidades?	
Who do I want to become?	¿En quién me quiero convertir?	
What is my plan for achieving my goals?	¿Cuál es mi plan para lograr mis objetivos?	
EDUCATION AND CAREER/LIFE PLANNING	PLANIFICACIÓN EDUCATIVA Y PROFESIONAL/DE VIDA	

Página 9

POPE FRANCIS	PAPA FRANCISCO	
@Pontifex	@Pontifex	
Pope Francis @Pontifex - Sep 1	Papa Francisco @Pontifex - 1 de sept.	
Now is the time to rediscover our vocation as children of God, brothers and sisters, and stewards of creation. In this #SeasonOfCreation, I invite everyone to dedicate themselves to prayer.	Ahora es el momento de redescubrir nuestra vocación como hijos de Dios, hermanos y hermanas, y encargados de la creación. En esta #temporadadecreación, invito a todos a dedicarse a la oración.	
Pope Francis @Pontifex - Jun 13	Papa Francisco @Pontifex - 13 de jun.	
Holy Spirit, make us artisans of harmony, sowers of good, apostles of hope!	¡Espíritu Santo, haznos artesanos de la armonía, sembradores del bien, apóstoles de la esperanza!	
Pope Francis @Pontifex - Jun 1	Papa Francisco @Pontifex - 1 de jun.	
As Christians we are called to manifest, even on the internet, the communion that marks our identity as believers, opening the way to	Como cristianos, nuestro llamado es a manifestar, incluso en internet, la comunión que marca nuestra identidad como creyentes,	

dialogue, encounter, and to smiles. #WorldCommuncationsDay	abriendo el camino al diálogo, el encuentro y la sonrisa. #Díainternacionaldelascomunicaciones	
Pope Francis @Pontifex - May 28	Papa Francisco @Pontifex - 28 de mayo	
In our lives there are crosses, there are difficult moments. But in these difficult moments we feel that the Holy Spirit helps us to go forward and to overcome the difficulties.	En nuestras vidas hay cruces, son momentos difíciles. Pero en estos momentos difíciles, sentimos que el Espíritu Santo nos ayuda a avanzar y superar las dificultades.	
Pope Francis @Pontifex - May 17	Papa Francisco @Pontifex - 17 de mayo	
Let yourself be transformed and renewed by the Holy Spirit, in order to bring Christ into every environment and to give witness to the joy and youthfulness of the Gospel!	¡Déjense transformar y renovarse por el Espíritu Santo, para llevar a Cristo a todos los ambientes y ser testigo de la alegría y la juventud del evangelio!	

Página 10

WHAT DO YOU NEED TO GRADUATE ?	¿QUÉ NECESITAS PARA GRADUARTE ?
30	30
Ontario Secondary School Diploma (OSSD)	Diploma de la escuela secundaria de Ontario (OSSD)
Students must earn the following 18 compulsory credits and 12 optional credits.	Los estudiantes deben obtener los siguientes 18 créditos obligatorios y 12 créditos opcionales.
4 credits in English (1 credit per grade)*	4 créditos en Inglés (1 crédito por grado)*
3 credits in Mathematics (1 credit in grade 11 or 12)	3 créditos en Matemáticas (1 crédito en el grado 11 o 12)
2 credits in Science	2 créditos en Ciencias
1 credit in Canadian History	1 crédito en Historia de Canadá
1 credit in Canadian Geography	1 crédito en Geografía de Canadá
1 credit in The Arts	1 crédito en Arte
1 credit in Health and Physical Education	1 crédito en Salud y Educación Física
1 credit in French as a Second Language	1 crédito en Francés como Segundo Idioma
0.5 credit in Career Studies	0,5 créditos en Estudios Profesionales
0.5 credit in Civics	0,5 créditos en Educación Cívica
12 optional credits****†	12 créditos opcionales****†
A maximum of 3 credits in English as a Second Language (ESL) or English literacy development (ELD) may be counted towards the 4 compulsory credits in English, but the fourth must be a credit earned for a Grade 12 compulsory English course. **In groups 1, 2, and 3, a maximum of 2 credits in French as a second language can count as compulsory credits, one from group 1 and one from either group 2 or group 3. ***A maximum of 2 credits in cooperative education can count as compulsory credits. ****The 12 optional credits may include up to 4 credits earned through approved dual credit courses (see page 20). At each grade level students will be enrolled in a religion course	Se puede usar un máximo de 3 créditos en Inglés como Segundo Idioma (ESL) o desarrollo de alfabetización de inglés (ELD) para los 4 créditos obligatorios de Inglés, pero el cuarto debe ser un crédito obtenido para el curso de inglés obligatorio del grado 12. **En grupos de 1, 2 y 3, se puede usar un máximo de 2 créditos en Francés como Segundo Idioma como créditos obligatorios, uno del grupo 1 y uno del grupo 2 o 3. ***Se puede usar un máximo de 2 créditos en educación cooperativa como créditos obligatorios. ****Los 12 créditos opcionales pueden incluir hasta 4 créditos obtenidos mediante la

	aprobación de los cursos de crédito doble (consultar la página 20). En cada grado, los estudiantes se inscribirán en un curso de religión.
Ontario Catholic School Graduate Expectations provide a vision and a practical tool to ensure that the treasures and of our Catholic faith and tradition properly inspire all that we do in our schools. Visit dpcdsb.org/students/catholic-graduate-expectations .	Las expectativas para los graduados de escuelas católicas de Ontario ofrecen una visión y una herramienta práctica para garantizar que los tesoros y nuestra fe y tradición católicas inspiren correctamente todo lo que hacemos en nuestras escuelas. Visita dpcdsb.org/students/catholic-graduate-expectations .
What are my plans for achieving my goals?	¿Cuáles son mi planes para lograr mis objetivos?

Página 11

Plus one credit from each of the following groups:	Más un crédito de cada uno de los siguientes grupos:
1 group one - additional credit in English, or French as a second language, ** or a Native language, or a classical or an international language , or social sciences and the humanities, or Canadian and word studies, or guidance and career education, or cooperative education***	1 grupo uno: crédito adicional en Inglés, o Francés como Segundo Idioma, ** o un idioma nativo, o un idioma clásico o internacional , o Ciencias Sociales y Humanidades, o Estudios Canadienses o Mundiales, u Orientación y Educación Profesional, o Educación Cooperativa***
1 group two - additional credit in health and physical education, or the arts, or business studies, or French as a second language, ** or cooperative education***	1 grupo dos: crédito adicional en Salud y Educación Física, o Arte, o Estudios de Negocios, o Francés como Segundo Idioma, ** o Educación Cooperativa***
1 group three - additional credit in science (Grade 11 or 12), or technological education, or French as a second language, ** or computer studies, or cooperative education***	1 grupo tres: crédito adicional en Salud y Educación Física (grados 11 o 12, o Educación Tecnológica, o Francés como Segundo Idioma, ** o Estudios Informáticos, o Educación Cooperativa***
Students must complete:	Los estudiantes deben completar lo siguiente:
40 hours of community involvement activities	40 horas de actividades de participación comunitaria
The successful completion of the provincial literacy requirement, OSSLT (Ontario Secondary School Literacy Test) or OLC (Ontario Literacy Course)	El cumplimiento satisfactorio del requisito de alfabetización provincial, OSSLT (prueba de alfabetización de escuela secundaria de Ontario) u OLC (curso de alfabetización de Ontario)
NEW!	¡NUEVO!
Students are required to earn two e-learning credits to graduate from secondary school, beginning with every student who entered Grade 9 in the 2020-21 school year. Parents/guardians may choose to opt their children out of the mandatory online learning credits required for graduation. Please check with your secondary school Guidance Department for details.	Los estudiantes deben obtener dos créditos de aprendizaje electrónico para graduarse de la escuela secundaria, comenzando con cada estudiante que ingresa en el grado 9 en el año escolar 2020-21. Los padres/tutores pueden optar por retirar a sus hijos de los créditos de aprendizaje en línea obligatorio requeridos para graduarse. Consulta con el Departamento de

	Orientación de tu escuela secundaria para más detalles.
Ontario Secondary School Certificate (OSSC)	Certificado de la escuela secundaria de Ontario (OSSC)
The Ontario Secondary School Certificate will be granted on request to students who leave school before earning the Ontario Secondary School Diploma, provided that they have earned a minimum of 14 credits distributed as shown below.	El certificado de la escuela secundaria de Ontario será otorgado a pedido a los estudiantes que dejen la escuela antes de obtener el diploma de la escuela secundaria de Ontario, siempre que hayan obtenido un mínimo de 14 créditos distribuidos de la siguiente manera:
2 credits in English	2 créditos en Inglés
1 credit in Mathematics	1 crédito en Matemáticas
1 credit in Science	1 crédito en Ciencias
1 credit in Canadian Geography or History	1 crédito en Geografía o Historia de Canadá
1 credit in The Arts or Technological Education	1 crédito en Arte o Educación Tecnológica
1 credit in Health and Physical Education	1 crédito en Salud y Educación Física
7 Optional Credits	7 créditos opcionales
Certificate of Accomplishment	Certificado de cumplimiento
Students who leave school before fulfilling the requirements for the Ontario Secondary School Diploma or the Ontario Secondary School Certificate may be granted a Certificate of Accomplishment. The Certificate of Accomplishment may be used to recognize achievement for students who plan to enrol in vocational programs, further training, employment or community involvement after leaving school.	Los estudiantes que dejen la escuela antes de cumplir los requisitos para recibir el diploma de la escuela secundaria de Ontario o el certificado de la escuela secundaria de Ontario pueden recibir un certificado de cumplimiento. El certificado de cumplimiento puede usarse para reconocer el logro de los estudiantes que planean inscribirse en programas vocacionales, formación, empleo o participación comunitaria después de la escuela.
What are my plans for achieving my goals?	¿Cuáles son mi planes para lograr mis objetivos?

Página 12

PLOT A COURSE. CRACK THE CODE	TRAZA UN CURSO. DESCIFRA EL CÓDIGO
Courses use a 6 character code for identification. The first 5 characters are consistent throughout every high school in Ontario.	Los cursos usan un código de 6 caracteres como identificación. Los primeros 5 caracteres son constantes en toda la escuela secundaria en Ontario.
The first letter of the first three letters identify the subject area :	La primera letra de las tres primeras letras identifican la materia :
This number identifies the grade level	Este número identifica el grado
This letter identifies the stream	Esta letra identifica la disciplina
The 6th character is used to distinguish course characteristics and is specific to each school. For example: 1 = 1 credit M = Male course only F = Female course only	El 6.º carácter se usa para distinguir las características del curso y es específico de cada escuela. Por ejemplo: 1 = 1 crédito M = Curso masculino únicamente F = Curso femenino únicamente
1 = Grade 9	1 = Grado 9

<p>2 = Grade 10 3 = Grade 11 4 = Grade 12</p>	<p>2 = Grado 10 3 = Grado 11 4 = Grado 12</p>
<p>A Arts B Business C Canadian and World Studies E English/ESL F French G Guidance H Humanities and Social Sciences and Religion I Interdisciplinary or Information Technology L International Languages M Mathematics N Native Studies P Physical and Health Education S Sciences T Technology Studies</p>	<p>A Arte B Negocios C Estudios Canadienses y Mundiales E Inglés/ESL F Francés G Orientación H Humanidades y Ciencias Sociales y Religión I Interdisciplinario o Tecnología de la Información L Idiomas Internacionales M Matemáticas N Estudios Nativos P Educación Física y Salud S Ciencias T Estudios Tecnológicos</p>
<p>What are my opportunities?</p>	<p>¿Cuáles son mis oportunidades?</p>
<p>Grade 9 O = Open L = Locally Developed D = Academic W = Destreamed</p> <p>Grade 10 O = Open L = Locally Developed P = Applied A = Academic</p> <p>Grades 11-12 E = Workplace O = Open U = University C = College M = Preparation University/College T = Dual Credit Y = OYAP Credit</p>	<p>Grado 9 O = Abierto L = Desarrollado localmente D = Académico W = No académico</p> <p>Grado 10 O = Abierto L = Desarrollado localmente P = Aplicado A = Académico</p> <p>Grados 11-12 E = Lugar de trabajo O = Abierto U = Universidad C = Terciario M = Preparación para universidad/terciario T = Crédito doble Y = Crédito OYAP</p>
<p>To learn more about the courses offered by each department, visit the Secondary Course Calendar on the board website www.dpccsb.org. <i>Select Secondary Course Calendar</i>. With your family, use this information to make informed choices that guide you through the variety of courses and programs available in grades 9 to 12. By clicking on the course code you will discover the Course Grade, Name of the Course, Course Type, Credit</p>	<p>Para ver más sobre los cursos ofrecidos por cada departamento, visita el Calendario de cursos de secundaria en el sitio web de la junta www.dpccsb.org. <i>Selecciona Secondary Course Calendar (Calendario académico de secundaria)</i>. Usa esta información con tu familia para tomar decisiones informadas que te orienten en una variedad de cursos y programas disponibles en los grados 9 a 12. Al hacer clic en el código del curso, descubrirás el grado del curso, el nombre</p>

Value, Course Description and Course Prerequisites.	del curso, el tipo de curso, el valor de créditos, la descripción del curso y los prerrequisitos del curso.
What are my opportunities?	¿Cuáles son mis oportunidades?

Página 13

What are my Essential Skills?	¿Cuáles son mis habilidades esenciales?
Writing Speaking Working with Numbers Using Computers Ability to Think and Problem-Solve	Escritura Oralidad Trabajo con números Uso de computadoras Habilidad de pensar y resolver problemas
What are my accomplishments?	¿Cuáles son mis logros?
Certificates Pat on the Back Trophies Referral Letter Ribbons	Certificados Palmada en la espalda Trofeos Carta de recomendación Galardón
What do I value?	¿Qué valoro?
Faith Family Respect Fairness Integrity Friends	Fe Familia Respeto Igualdad Integridad Amigos
What are my learning skills and work habits?	¿Cuáles son mis habilidades de aprendizaje y hábitos de trabajo?
Am I responsible? Do I work independently? Do I have initiative? Am I organized? Do I collaborate with others? Can I set my own goals and monitor my own progress?	¿Soy responsable? ¿Trabajo en forma independiente? ¿Tengo iniciativa? ¿Soy una persona organizada? ¿Colaboro con los demás? ¿Puedo fijar mis propios objetivos y supervisar mi progreso?
How do I learn best?	¿Cómo aprendo mejor?
Visual – By looking and seeing Auditory – By hearing and listening Kinesthetic – By moving and doing	Visual: al observar y mirar Auditivo: al escuchar y oír Cinético: al moverme y hacer
What are my interests?	¿Cuáles son mis intereses?
Reading Movies Sports Service to the community Hanging out with friends Music Video games	Lectura Películas Deportes Servicio a la comunidad Salir con amigos Música Videojuegos
Family	Familia

Music	Música
Visual Learner	Estudiante visual
Writing	Escritura
Got an A in Math	Tuve una A en Matemáticas
Practice at 3 p.m.	Práctica a las 3 p. m.
WHO AM I?	¿QUIÉN SOY?
Some key words that describe me	Algunas palabras clave que me describen
Who am I?	¿Quién soy?

Página 14

START YOUR PATHWAY CHOOSE YOUR OWN ADVENTURE	COMIENZA TU CAMINO ELIGE TU PROPIA AVENTURA
It is important that you select Grade 9 courses that reflect your current strengths, interests, skill sets, and learning styles. As you continue to build, develop, and construct your skills to discover who you are and who you want to become, your pathways will change throughout high school and in your career and life. Success in grade 9 paves the way to success in your high school career. Take this time to make decisions to reflect on who YOU are!	Es importante que selecciones cursos del grado 9 que reflejen tus fortalezas, intereses, conjunto de habilidades y estilos de aprendizaje actuales. A medida que continúas creando, desarrollando y aumentando tus habilidades para descubrir quién eres y en quién te quieres convertir, tu trayectoria cambiará durante la escuela secundaria, en tu carrera profesional y en la vida. El éxito en el grado 9 te ayuda a preparar el camino en tu trayectoria escolar. ¡Dedica este tiempo a tomar decisiones para reflexionar sobre quién ERES!
SELECTING MY INITIAL PATHWAY	SELECCIONAR MI TRAYECTORIA INICIAL
START HERE	COMIENZA AQUÍ
Passport	Pasaporte
If you... <ul style="list-style-type: none"> • Are a concrete, hands-on learner • Like using graphic organizers • Benefit from an emphasis on learning skills such as organization • Enjoy a smaller class with frequent review and feedback from the teacher • Are thinking about applied courses in the future ...consider choosing a Locally Developed Course	Si tú... <ul style="list-style-type: none"> • Eres un estudiante concreto, práctico • Por ejemplo, usas organizadores gráficos • Te beneficias al enfocarte en habilidades de aprendizaje, como la organización • Prefieres una clase más pequeña con revisión y repaso frecuentes del profesor • Piensas sobre tomar cursos aplicados en el futuro ...consideras escoger un curso desarrollado localmente
START HERE	COMIENZA AQUÍ
Passport	Pasaporte
If you... <ul style="list-style-type: none"> • Enjoy report writing and discussions • Learn through doing and connecting to real life • Benefit from building on organization skills 	Si tú... <ul style="list-style-type: none"> • Prefieres escribir informes y debatir • Aprendes haciendo y conectando con la vida real • Te beneficias al desarrollar habilidades de organización

<ul style="list-style-type: none"> • Enjoy using teacher resources • Are a concrete and practical thinker <p>...consider choosing Applied Courses</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Prefieres usar recursos de los profesores • Eres un pensador concreto y práctico <p>...consideras elegir cursos aplicados</p>
START HERE	COMIENZA AQUÍ
Passport	Pasaporte
<p>If you...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enjoy reading and writing • Like working independently and are self-motivated in your learning • Learn from a variety of resources and develop your ideas from research • Are organized and an effective planner • Think creatively and like to problem-solve <p>...consider choosing Academic Courses.</p>	<p>Si tú...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prefieres leer y escribir • Te gusta trabajar de forma independiente y tienes iniciativa propia al aprender • Aprendes de una variedad de recursos y desarrollas tus ideas a partir de la investigación • Eres una persona organizada y planificas eficazmente • Piensas en forma creativa y te gusta resolver problemas <p>...consideras elegir cursos académicos.</p>
What are my plans for achieving my goals?	¿Cuáles son mi planes para lograr mis objetivos?

Página 15

Grades 9 & 10 through to 11 & 12	Grados 9 y 10 hasta 11 y 12
<p>Locally Developed “L” Courses Students selecting a LOCALLY DEVELOPED “L” COURSES will develop the essential concepts of the subject. The program uses relevant and practical activities to develop skills in literacy, numeracy, problem solving, decision-making, and communication skills.</p>	<p>Cursos desarrollados localmente “L” Los estudiantes que seleccionan CURSOS DESARROLLADOS LOCALMENTE “L” desarrollarán los conceptos esenciales de la materia. El programa usa actividades relevantes y prácticas para desarrollar habilidades de alfabetización, aritmética, resolución de problemas, toma de decisiones y habilidades de comunicación.</p>
<p>WORKPLACE “E” COURSES are designed to equip students with the knowledge and skills needed for direct entry into the workplace, some apprenticeship programs and/or training programs in the community. This program provides support for enhancing essential skills and promotes the importance of life-long learning.</p>	<p>Los CURSOS PARA EL LUGAR DE TRABAJO “E” están diseñados para equipar a los estudiantes con los conocimientos y las habilidades necesarias para el ingreso directo en el lugar de trabajo, algunos programas de aprendizaje o de formación en la comunidad. Este programa ofrece apoyo para mejorar las habilidades esenciales y fomenta la importancia del aprendizaje de por vida.</p>
<p>Applied “P” Courses Students selecting an APPLIED STUDENTS “P” COURSES will learn the essential concepts of a subject. Student will enjoy practical and hands-on application of the concepts, learning through familiar, real-life situations, and will be given opportunities for hands-on learning while incorporating theoretical applications.</p>	<p>Cursos aplicados “P” Los estudiantes que seleccionan los CURSOS APLICADOS “P” aprenderán los conceptos esenciales de una materia. El estudiante disfrutará la aplicación práctica y activa de los conceptos, aprendiendo a través de situaciones familiares de la vida real, y tendrá oportunidades para el aprendizaje práctico mientras incorpora aplicaciones teóricas.</p>

<p>COLLEGE “C” COURSES provide students with the knowledge and skills needed to meet the entrance requirements for most college and apprenticeship programs. Courses are based on the practical application of the subject matter with a focus on developing critical thinking and problem-solving.</p>	
<p>Academic “D” Courses Students selecting an ACADEMIC “D” COURSES will learn the essential concepts of the subject and explore related materials. The academic program will develop their knowledge and skills by emphasizing theoretical and abstract applications of the essential concepts while incorporating practical applications. This emphasis on theory and abstract thinking will serve as a basis for future learning and problem solving.</p>	<p>Cursos académicos “D” Los estudiantes que seleccionan los CURSOS ACADÉMICOS “P” aprenderán los conceptos esenciales de una materia y explorarán materiales relacionados. El programa académico desarrollará sus conocimientos y habilidades enfatizando aplicaciones teóricas y abstractas de los conceptos esenciales mientras incorporan aplicaciones prácticas. Este énfasis en el pensamiento teórico y abstracto servirá como base para el aprendizaje y la resolución de problemas en el futuro.</p>
<p>COLLEGE/UNIVERSITY “M” COURSES provide students with the knowledge and skills they require to meet the entrance requirements for specific college and university programs. Courses are based on both theory of subject matter on practical hands-on application.</p>	<p>Los CURSOS UNIVERSITARIOS/TERCIARIOS “M” COURSES proporcionan a los estudiantes los conocimientos y las habilidades que necesitan para cumplir con los requisitos de ingreso a programas universitarios o terciarios específicos. Los cursos se basan tanto en la teoría de una materia como en la aplicación práctica.</p>
<p>UNIVERSITY “U” COURSES provide students with the knowledge and skills they need to meet the university entrance requirements. Courses are based on the theory of the subject matter, and they encourage analytical thinking and problem solving to prepare for the challenging university workload.</p>	<p>LOS CURSOS UNIVERSITARIOS “U” proporcionan a los estudiantes los conocimientos y las habilidades que necesitan para cumplir con los requisitos de ingreso a la universidad. Los cursos se basan en la teoría de la materia y fomentan el pensamiento analítico y la resolución de problemas para prepararlos para la desafiante carga de trabajo universitaria.</p>
<p>Open “O” Courses Students selecting OPEN “O” COURSES will learn concepts and skills designed to prepare students for further study in a subject area. Open level course expectations are suitable and appropriate for all students at any grade level are available throughout high school. In general, optional courses could include, Art, Healthy Active Living, Drama, Music, Business, Guidance, and Technological Studies</p>	<p>Cursos abiertos “O” Los estudiantes que seleccionan los CURSOS ABIERTOS “O” aprenderán conceptos y habilidades diseñados para preparar a los estudiantes a estudiar más sobre una materia. Las expectativas de los cursos abiertos son adecuadas y apropiadas para todos los estudiantes de cualquier grado y están disponibles en toda la escuela secundaria. En general, los cursos optativos podrían incluir Arte,</p>

	Vida Saludable Activa, Teatro, Música, Negocios, Orientación y Estudios Tecnológicos
Destreamed “W” Courses In 2020-21 the Ministry of Education introduced a destreamed math course with other subjects to follow. For more details contact your secondary school Guidance Department.	Cursos no académicos “W” En 2020-21, el Ministerio de Educación introdujo un curso de matemáticas no académico, y otras materias a continuación. Para obtener más información, consulta con el Departamento de Orientación de tu escuela secundaria.
<ul style="list-style-type: none"> With consultation and advice from your Guidance Counsellor course planning can be achievable, realistic and unique to you! Your Guidance Department can help you with a change in course destination. 	<ul style="list-style-type: none"> ¡Con la ayuda y el asesoramiento de tu consejero de orientación, la planificación de cursos puede ser viable, realista y única para ti! <p>El Departamento de Orientación puede ayudarte a cambiar la trayectoria de los cursos.</p>
What are my plans for achieving my goals?	¿Cuáles son mi planes para lograr mis objetivos?

Página 16

SEMESTER SYSTEM	SISTEMA DE SEMESTRES	
<ul style="list-style-type: none"> The school year is divided into two equal parts called semesters. Students will complete 4 courses each semester for a total of 8 credits for the school year. 	<ul style="list-style-type: none"> El año escolar se divide en dos partes iguales llamadas “semestres”. Los estudiantes completarán 4 cursos cada semestre por un total de 8 créditos para el año escolar. 	
Sample Timetable for a Semestred School	Muestra de horarios de una escuela dividida en semestres	
Semester One – September to January Semester Two – February to June	Semestre uno: de septiembre a enero Semestre dos: de febrero a junio	
Period 1:	Período 1:	
Homeroom - In some schools homeroom is built into period one. This period may be slightly longer to accommodate for morning prayers and announcements.	Salón principal: En algunas escuelas, el salón principal se incluye en el período uno. Este período podría ser un poco más largo para las oraciones y los anuncios matutinos.	
9:40 – 10:55:	9:40 – 10:55:	
Class time – 75 minutes with 5 minutes of travel time between periods	Horario de clase: 75 minutos con 5 minutos de viaje entre períodos	
Period 3A, 3B, 3C:	Períodos 3A, 3B, 3C:	
Lunch – Students have lunch in period 3 for 40 minutes during one of the 2 or 3 designated lunch times. Students attend class during the other two periods.	Almuerzo: Los estudiantes almuerzan en el período 3 de 40 minutos durante el horario 2 o 3 de almuerzo designado. Los estudiantes van a clase durante los otros dos períodos.	
Example:	Ejemplo:	
Period 3 3A ENG1D1-02 3B ENG1D1-02 3C LUNCH	Período 3 3A ENG1D1-02 3B ENG1D1-02 3C ALMUERZO	

Costigan, R.:	Costigan, R.:	
Name of Teacher	Nombre de profesor	
SNC1W1-04:	SNC1W1-04:	
Course Code and Section 04 indicates the number of classes offered	El código del curso y la sección 04 indican la cantidad de clases ofrecidas	
236:	236:	
Location or Room number	Ubicación o número de salón	
Other:	Otros:	
This time block is reserved for special programs	Este bloque de tiempo se reserva para programas especiales	
Period	Período	
Day 1	Día 1	
Period 1 08:17 - 09:35	Período 1 08:17 – 09:35:	
CGC1D1-05 Santin, L. 236	CGC1D1-05 Santin, L. 236	
Period 2 09:40 - 10:55	Período 2 09:40 – 10:55	
PPL10M-07 Costigan, R. GYM A	PPL10M-07 Costigan, R. GYM A	
3A 11:00 - 11:40	3A 11:00 – 11:40	
ENG1D1-02 Howell, A. 144	ENG1D1-02 Howell, A. 144	
3B 11:40 - 12:15	3B 11:40 – 12:15	
ENG1D1-02 Howell, A. 144	ENG1D1-02 Howell, A. 144	
3C 12:15 - 12:55	3C 12:15 – 12:55	
LUNCH	ALMUERZO	
Period 4 13:00 - 14:15	Período 4 13:00 – 14:15	
SNC1W1-04 Erwin, K. 236	SNC1W1-04 Erwin, K. 236	
Other 14:20 - 15:35	Otros 14:20 – 15:35	
After-school Activities: Extra-curriculars you may be involved in include basketball team, chess club, Link Crew, and social outreach. clubs.	Actividades después de la escuela: Las actividades extracurriculares en las que participes pueden incluir el equipo de básquet, el club de ajedrez, el equipo de enlace y clubes de alcance social.	

What is my plan for achieving my goals?	¿Cuál es mi plan para lograr mis objetivos?
---	---

Página 17

STEER YOUR COURSE WITH...	DIRIGE TU CURSO CON...
myBlueprint	myBlueprint
Visit students.dpcdsb.org and click on	Visita students.dpcdsb.org y haz clic en
myBlueprint is a web based tool used to explore your personal interests, strengths, high school and life/vocational planning. It allows you to create a catalogue and an archive of YOU in an Individual Pathway Plan (IPP) .	myBlueprint es una herramienta web que se usa para explorar tus intereses personales, fortalezas, planificación de la escuela secundaria y de vida/vocacional. Te permite crear un catálogo y un archivo para TI en un Plan de trayectoria individual (IPP) .
You will...	Harás lo siguiente...
Become a responsible citizen who has the ability to construct and shape your future.	Convertirte en un ciudadano responsable que tiene la capacidad de construir y darle forma a tu futuro.
Acquire skills to become a self-reliant, life long career manager who makes informed life choices.	Adquirir habilidades para ser autosuficiente, administrar tu carrera profesional en tu vida tomando decisiones de vida informadas.
Develop confidence in your ability to implement and revise your Career/Life plan throughout your life, especially as you and your world change around you.	Tener confianza en tu capacidad para implementar y revisar tu plan profesional/de vida a lo largo de tu vida, en especial, a medida que tú y tu mundo cambian a tu alrededor.
Collaborate with teachers, parents and peers to make decisions, set goals and develop and implement steps needed to successfully complete elementary and secondary school and proceed into your initial post secondary destination.	Colaborar con tus profesores, padres y pares para tomar decisiones, fijar objetivos, y desarrollar e implementar los pasos necesarios para terminar satisfactoriamente la escuela primaria y secundaria, y avanzar a tu destino inicial después de la secundaria.
Create portfolios to capture your educational journey. Be the architect of your life. Set goals and recognize your God given talents	Crear carteras para reflejar tu trayectoria educativa. Ser el arquitecto de tu vida. Fijar objetivos y reconocer los talentos que te dio Dios
WHO AM I?	¿QUIÉN SOY?
Some key words that describe me	Algunas palabras clave que me describen
Parent Alert:	Alerta para padres:
Create your account in myBlueprint and link your child's account. Explore the site and learn about career/life planning activities as a family.	Cree su cuenta en myBlueprint y vincula la cuenta de tu hijo. Explore el sitio y conozca las actividades de planificación profesional/de vida como familia.
Log in now:	Iniciar sesión ahora:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Visit students.dpcdsb.org 2. Enter school board login credentials 3. Click on 'myBlueprint' box to have direct access into your account 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Visitar students.dpcdsb.org 2. Ingresar credenciales de inicio de sesión de la junta escolar 3. Hacer clic en el cuadro 'myBlueprint' para tener acceso directo a la cuenta
"You have brains in your head. You have feet in your shoes. You can steer yourself any direction	"Tienes un cerebro en la cabeza. Tienes pies en los zapatos. Puedes ir en la dirección que elijas.

you choose. You're on your own. And you know what you know. And YOU are the one who'll decide where to go..." — Dr. Seuss, <i>Oh the Places You'll Go!</i>	Vives por tu cuenta. Y sabes lo que sabes. Y TÚ decidirás hacia dónde ir..." , Dr. Seuss, <i>Oh the Places You'll Go!</i> (<i>Ah, los lugares que visitarás</i>)
What is my plan for achieving my goals?	¿Cuál es mi plan para lograr mis objetivos?

Página 18

NAVIGATE YOUR OPTIONS	EXPLORA TUS OPCIONES
EXPAND & ENHANCE YOUR EDUCATIONAL EXPERIENCE WITH REGIONAL PROGRAMS	EXPANDE Y MEJORA TU EXPERIENCIA EDUCATIVA CON PROGRAMAS REGIONALES
NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS	EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE
NAVIG8 UR OPTIONS - BOARDING PASS Advanced Placement WHAT <ul style="list-style-type: none"> • Students can earn credit or advanced standing at most universities by taking the AP courses and writing the exams WHO <ul style="list-style-type: none"> • For motivated and prepared students to experience university-level courses while in high school WHERE <ul style="list-style-type: none"> • St. Joseph SS and St. Edmund Champion SS • Website: www.dpcdsb.org <i>select Programs & Services select Secondary</i>, in side-bar <i>choose Advanced Placement</i> 	EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE Colocación avanzada QUÉ <ul style="list-style-type: none"> • Los estudiantes pueden obtener créditos o una posición avanzada en la mayoría de las universidades tomando los cursos AP y escribiendo los exámenes QUIÉN <ul style="list-style-type: none"> • Para que los estudiantes motivados y preparados experimenten cursos de nivel universitario en la escuela secundaria DÓNDE <ul style="list-style-type: none"> • St. Joseph SS y St. Edmund Champion SS • Sitio web: www.dpcdsb.org <i>selecciona Programs & Services (Programas y servicios) selecciona Secondary (Secundaria)</i>, en barra interna <i>elige Advanced Placement (Colocación avanzada)</i>
NAVIG8 UR OPTIONS - BOARDING PASS Regional Arts WHAT <ul style="list-style-type: none"> • Programs focusing on drama, dance, music or art WHO <ul style="list-style-type: none"> • Students who are interested in focused studies in the arts WHERE <ul style="list-style-type: none"> • Iona Catholic SS, St. Roch Catholic SS, and St. Thomas Aquinas SS 	EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE Artes regionales QUÉ <ul style="list-style-type: none"> • Programas centrados en teatro, danza, música o arte QUIÉN <ul style="list-style-type: none"> • Estudiantes que están interesados en estudios enfocados en las artes DÓNDE <ul style="list-style-type: none"> • Iona Catholic SS, St. Roch Catholic SS, y St. Thomas Aquinas SS
NAVIG8 UR OPTIONS - BOARDING PASS International Baccalaureate WHAT	EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE Bachillerato internacional QUÉ

<ul style="list-style-type: none"> • A rigorous pre-university course of studies leading to an internationally recognized diploma' WHO • For highly motivated secondary school students between the ages of 16 and 19 years <p>WHERE</p> <ul style="list-style-type: none"> • St. Francis Xavier SS, Notre Dame SS, and St. Paul SS • Website: www.dpcdsb.org <i>select Programs & Services select Secondary</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Un curso de estudios preuniversitarios estricto para recibir un diploma de reconocimiento internacional <p>QUIÉN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para estudiantes muy motivados de la escuela secundaria de entre 16 y 19 años <p>DÓNDE</p> <ul style="list-style-type: none"> • St. Francis Xavier SS, Notre Dame SS, y St. Paul SS • Sitio web: www.dpcdsb.org <i>selecciona Programs & Services (Programas y servicios) selecciona Secondary (Secundaria)</i>
<p>NAVIG8 UR OPTIONS - BOARDING PASS Regional Sports</p> <p>WHAT</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programs in sports that focus on performance <p>WHO</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Regional Sports Program is designed for students with a keen interest in sports. Both elite athletes and students who are interested in the world of sports and investigating turning their passion into career opportunities <p>WHERE</p> <ul style="list-style-type: none"> • St. Martin SS 	<p>EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE Deportes regionales</p> <p>QUÉ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programas deportivos que se centran en el desempeño <p>QUIÉN</p> <ul style="list-style-type: none"> • El programa de deportes regionales está diseñado para estudiantes con un gran interés en los deportes. Atletas de élite y estudiantes que están interesados en el mundo de los deportes y quieren convertir su pasión en oportunidades profesionales <p>DÓNDE</p> <ul style="list-style-type: none"> • St. Martin SS
<p>NAVIG8 UR OPTIONS - BOARDING PASS Extended French</p> <p>WHAT</p> <ul style="list-style-type: none"> • Earn a certificate of Completion of French Immersion studies • Seven credits required: 4 Français, Histoire, Géographie, Grandes Religions <p>WHO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Students wishing to continue Extended French programming which began in Grade 5 <p>WHERE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cardinal Leger SS, Loyola Catholic SS, Philip Pocock SS, Robert F. Hall SS, St Aloysius Gonzaga SS, St Thomas Aquinas SS • Website: www.dpcdsb.org <i>select Language Programs</i> 	<p>EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE Francés extendido</p> <p>QUÉ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtén un certificados de finalización de estudios de inmersión de francés • Se necesitan siete créditos: 4 Français, Histoire, Géographie, Grandes Religions <p>QUIÉN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Estudiantes que desean continuar con los programas de francés extendido que comienzan en el grado 5 <p>DÓNDE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cardinal Leger SS, Loyola Catholic SS, Philip Pocock SS, Robert F. Hall SS, St Aloysius Gonzaga SS, St Thomas Aquinas SS • Sitio web: www.dpcdsb.org <i>selecciona Language Programs (Programas de idiomas)</i>
<p>NAVIG8 UR OPTIONS - BOARDING PASS French Immersion</p> <p>WHAT</p>	<p>EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE Inmersión francesa</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Earn a certificate of Completion of French Immersion studies • Ten credits required: 4 Français, Histoire, Religion 9e, Géographie, Éducation civique / Éducation au choix de carrière, Religion 10e, Grandes Religions <p>WHO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Students wishing to continue French Immersion programming which began in Grade 1 or have accumulated 3800 hours with French as the language of instruction <p>WHERE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cardinal Leger SS, Loyola CSS, Philip Pocock CSS • Website: www.dpcdsb.org <i>select Language Programs</i> 	<p>QUÉ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtén un certificados de finalización de estudios de inmersión de francés • Se necesitan diez créditos: 4 Français, Histoire, Religion 9e, Géographie, Éducation civique / Éducation au choix de carrière, Religion 10e, Grandes Religions <p>QUIÉN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Estudiantes que desean continuar con los programas de inmersión de francés que comienzan en el grado 1 o acumularon 3800 horas de francés como idioma de instrucción <p>DÓNDE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cardinal Leger SS, Loyola CSS, Philip Pocock CSS • Sitio web: www.dpcdsb.org <i>selecciona Language Programs (Programas de idiomas)</i>
<p>NAVIG8 UR OPTIONS - BOARDING PASS ASD Support Program Please note: A referral process is required to access this program</p> <p>WHAT</p> <ul style="list-style-type: none"> • ASD Diploma Support Program <p>WHO</p> <ul style="list-style-type: none"> • For students identified exceptional (communication, Autism), and working towards an OSSD <p>WHERE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cardinal Ambrozic, St. Marguerite d'Youville, Philip Pocock, St. Aloysius Gonzaga 	<p>EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE Programa de apoyo de ASD Tener en cuenta: Se necesita un proceso de recomendación para acceder a este programa</p> <p>QUÉ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programa de apoyo para diploma de ASD <p>QUIÉN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para estudiantes identificados como excepcionales (comunicación, Autismo), y trabajan para obtener el OSSD <p>DÓNDE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cardinal Ambrozic, St. Marguerite d'Youville, Philip Pocock, St. Aloysius Gonzaga
<p>What are my opportunities?</p>	<p>¿Cuáles son mis oportunidades?</p>

Página 19

<p>NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS</p>	<p>EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE</p>
<p>STUDENT OPTION</p>	<p>OPCIONES PARA ESTUDIANTES</p>
<p>Specialist High Skills Major</p>	<p>Especialización en Competencias Específicas</p>
<p>WHAT</p>	<p>QUÉ</p>
<p>Focus your learning on a specific economic sector</p>	<p>Enfoca tu aprendizaje en un sector económico específico</p>
<p><i>Earn a Ministry-approved SHSM Red Seal Diploma</i></p>	<p><i>Obtén un diploma homologado de SHSM aprobado por el ministerio</i></p>
<p>Gain valuable industry experience through certifications, awareness training,</p>	<p>Obtén una valiosa experiencia en la industria mediante certificaciones, capacitación de concientización,</p>

reach-ahead opportunities, experiential learning activities and more	oportunidades anticipadas, actividades de aprendizaje vivencial y más
WHO	QUIÉN
Grades 11 or 12 students regardless of post-secondary destination	Los estudiantes de grado 11 o 12, independientemente del destino posterior a la secundaria
WHERE	DÓNDE
Website: www.dpcdsb.org select Program and Services select Regional & Local Programs	Sitio web: www.dpcdsb.org selecciona Program and Services (Programa y servicios) selecciona Regional & Local Programs (Programas regionales y locales)
NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS	EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE
STUDENT OPTION	OPCIONES PARA ESTUDIANTES
e-Learning	Aprendizaje electrónico
<i>Earn credits through on-line study in day school and summer school</i>	<i>Obtén créditos a través del estudio en línea en la escuela diurna y la escuela de verano</i>
Students who are self-directed, and self-motivated, and have the ability to manage time well	Estudiantes autónomos, automotivados y que tienen la capacidad de administrar bien su tiempo
Highlights: flexible schedule and preparation for post-secondary	Aspectos destacados: horario flexible y preparación para después de la escuela
Students with an IEP need to access the Academic Resource Department for support	Los estudiantes con un IEP necesitan acceder al Departamento de Recursos Académicos para recibir apoyo
Access to a networked computer is provided at students' home school	Se proporciona acceso a una computadora en red para estudiar en casa
On-line courses are accessible 24 hours a day, 7 days a week	Los cursos en línea se pueden acceder las 24 horas, los 7 días de la semana
Website: www.dpcdsb.org select Programs and Services	Sitio web: www.dpcdsb.org selecciona Program and Services (Programa y servicios)

Página 20

Inglés	Idioma de destino
NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS	EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE
BOARDING PASS	TARJETA DE EMBARQUE
STUDENT OPTION	OPCIONES PARA ESTUDIANTES
Dual Credits	Crédito doble
WHAT	QUÉ
Experience college now!	¡Vive la universidad ahora!
<i>Earn college credits (maximum 4) that count towards your high school diploma</i>	<i>Obtén créditos universitarios (4 como máximo) que sirven para el diploma de la escuela secundaria</i>
WHO	QUIÉN
Grades 11 and 12 students	Estudiantes de grados 11 y 12

Couples well with Co-op, OYAP, SHSM and Alternative Education Programs	Se combina bien con los programas de Co-op, OYAP, SHSM y educación alternativa
WHERE	DÓNDE
Accessible through all secondary schools	Accesible en todas las escuelas secundarias
College partners include: Sheridan, Humber, Seneca, George Brown and Centennial College	Las universidades asociadas incluyen: Sheridan, Humber, Seneca, George Brown y Centennial College
Website: www.dpcdsb.org select Programs and Services select Dual Credits	Sitio web: www.dpcdsb.org selecciona Program and Services (Programa y servicios) selecciona Dual Credits (Doble crédito)
BOARDING PASS	TARJETA DE EMBARQUE
NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS	EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE
STUDENT OPTION	OPCIONES PARA ESTUDIANTES
Alternative Education Programming	Programas de educación alternativa
WHAT	QUÉ
Learn in a flexible environment at a local school level or at the district school level via programs offered at St. Oscar Romero CSS (application required)	Aprende en un ambiente flexible en una escuela local o en la escuela del distrito con los programas ofrecidos en St. Oscar Romero CSS (solicitud obligatoria)
WHO	QUIÉN
Typically in Grades 11 and 12	Típicamente, en los grados 11 y 12
Students who would benefit from an alternative method of learning and program delivery	Estudiantes que se beneficiarían con un método alternativo de aprendizaje y forma de instrucción del programa
WHERE	DÓNDE
Speak to a Guidance Counsellor about local alternative education programs	Habla con un consejero de orientación sobre los programas de educación alternativa
Archbishop Romero CSS with Campus sites in both Mississauga and Brampton	Archbishop Romero CSS con campus en Mississauga y Brampton
NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS	EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE
STUDENT OPTION	OPCIONES PARA ESTUDIANTES
BOARDING PASS	TARJETA DE EMBARQUE
Jean Vanier Advantage Program	Programa Jean Vanier Advantage
WHAT	QUÉ
Graduate high school with flexible program options	Estudiantes graduados de secundaria con opciones de programas flexibles
Earn credits in 9 week blocks	Obtén créditos en bloques de 9 semanas
WHO	QUIÉN
18-21 years of age	18-21 años de edad
Not yet graduated from secondary school	No se graduaron aún de la escuela secundaria
WHERE	DÓNDE
St. Oscar Romero CSS with Campus sites in both Mississauga and Brampton	St. Oscar Romero CSS con campus en Mississauga y Brampton

BOARDING PASS	TARJETA DE EMBARQUE
NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS	EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE
STUDENT OPTION	OPCIONES PARA ESTUDIANTES
Continuing Education	Educación continua
WHAT	QUÉ
Earn credits through night school, summer school courses and (e-Learning)	Obtén créditos con los cursos de escuela nocturna, de verano y (aprendizaje electrónico)
Experience global learning opportunities and international language programs	Recibe oportunidades de aprendizaje global y programas de idiomas internacionales
WHO	QUIÉN
Grades 9-12 (summer school and international languages)	Grados 9 a 12 (escuela de verano e idiomas internacionales)
Over age 16 and in Grades 11 or 12 (night school and global learning opportunities)	Mayores de 16 años y en los grados 11 y 12 (escuela nocturna y oportunidades de aprendizaje globales)
Grades 10-12 (e-Learning)	Grados 10 a 12 (aprendizaje electrónico)
WHERE	DÓNDE
Various secondary school locations and Adult & Continuing Education sites	Varias escuelas secundarias y sitios de educación continua y para adultos
Website: www.dpcdsb.org select Programs and Services	Sitio web: www.dpcdsb.org selecciona Program and Services (Programa y servicios)
NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS	EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE
STUDENT OPTION	OPCIONES PARA ESTUDIANTES
BOARDING PASS	TARJETA DE EMBARQUE
Co-operative Education	Educación cooperativa
WHAT	QUÉ
Co-operative Education is a unique learning opportunity that extends classroom theory and learning into practical experience in business, industry and the community in which students may earn 1-4 credits;	La educación cooperativa es una oportunidad de aprendizaje única que extiende la teoría y el aprendizaje en la clase a experiencias prácticas en negocios, industrias y la comunidad, en las que los estudiantes pueden obtener de 1 a 4 créditos;
WHO	QUIÉN
Gain valuable work experience to help build their resume for post-secondary programs and future employment;	Obtén una valiosa experiencia laboral para elaborar el currículum para los programas posteriores a la escuela secundaria y empleos futuros;
Experience authentic and purposeful learning outside a traditional classroom setting.	Vive un aprendizaje auténtico e intencionado fuera del contexto escolar tradicional.
WHERE	DÓNDE
All schools offer Co-operative Education programming	Todas las escuelas ofrecen programas de educación cooperativa
Co-operative education credits are a required component of other specialized programs	Los créditos de educación cooperativa son un componente obligatorio de otros programas especializados

NAVIGATE YOUR OPTIONS - BOARDING PASS	EXPLORA TUS OPCIONES: TARJETA DE EMBARQUE
BOARDING PASS	TARJETA DE EMBARQUE
STUDENT OPTION	OPCIONES PARA ESTUDIANTES
Ontario Youth Apprenticeship Program (OYAP)	Programa Ontario Youth Apprenticeship Program (OYAP)
WHAT	QUÉ
Students have the opportunity in Grade 11 or 12 through the co-operative education program to explore and work in a skilled occupation developing an understanding of the skill and knowledge required.	A través del programa de educación cooperativa, los estudiantes de los grados 11 o 12 tienen la oportunidad de explorar y trabajar en un empleo para desarrollar un entendimiento de las habilidades y los conocimientos necesarios.
WHO	QUIÉN
Students must be 16 years of age and have earned 16 credits towards OSSD prior to starting the program	Los estudiantes deben tener 16 años y haber obtenido 16 créditos para el OSSD antes de comenzar el programa
Students must be enrolled full-time in Co-op	Los estudiantes deben estar inscritos en la ed. coop. a tiempo completo
WHERE	DÓNDE
All schools offer OYAP through the Co-op Program	Todas las escuelas ofrecen el OYAP a través del programa coop.
What are my opportunities?	¿Cuáles son mis oportunidades?

Página 22

LEARNING BEYOND THE CLASSROOM:	APRENDIZAJE MÁS ALLÁ DE LA CLASE:
EXPERIENTIAL LEARNING	APRENDIZAJE VIVENCIAL
Experiential learning provides students an opportunity to expand their learning outside of their school to include community-based, civic, humanitarian, scientific and artistic activities, as well as cross-cultural and international experiences.	El aprendizaje vivencial ofrece a los estudiantes una oportunidad para expandir su aprendizaje fuera de la escuela en actividades comunitarias, cívicas, humanitarias, científicas y artísticas, así como experiencias interculturales e internacionales.
Experiential learning provides and/or recognize learning opportunities that assist students in:	El aprendizaje vivencial ofrece o reconoce oportunidades de aprendizaje que ayudan a los estudiantes en lo siguiente:
<ul style="list-style-type: none"> • deepening their understanding of the knowledge and skills within the curriculum and life ex-periences beyond the curriculum; • acquiring knowledge and skills needed to make informed education and career/life choices; • developing 21st century/global competencies; • contributing to a local, national or global community. 	<ul style="list-style-type: none"> • profundizar su comprensión de los conocimientos y habilidades dentro del plan de estudio y las experiencias de vida más allá del plan; • adquirir los conocimientos y las habilidades necesarias para tomar decisiones informadas respecto de la educación y la profesión/vida; • desarrollar competencias globales/del siglo XXI; • contribuir a una comunidad local, nacional o mundial.

Experiential learning is an approach to student learning that provides students with opportunities to:	El aprendizaje vivencial es un enfoque al aprendizaje de los estudiantes que les ofrece oportunidades para lo siguiente:
<ul style="list-style-type: none"> actively participate in experiences connected to a community outside of school; reflect on those experiences to make meaning from them; apply their learning to their decisions and actions in various aspects of their lives. 	<ul style="list-style-type: none"> participar activamente en experiencias conectadas con una comunidad fuera de la escuela; reflexionar sobre esas experiencias para darles un significado; aplicar su aprendizaje en sus decisiones y acciones en diversos aspectos de la vida.
Activities and programs could include but not limited to; field trips, career sector speakers, job twinning, job shadowing, work experience and co-operative education.	Las actividades y los programas podrían incluir, entre otros, excursiones, oradores del sector profesional, cooperación laboral, observación laboral, experiencia laboral y educación cooperativa.
<p>“Enthusiasm is contagious. But do you know where this word comes from: enthusiasm? It comes from Greek and it means “to have something of God inside or “to be inside God . Enthusiasm, when it is healthy, demonstrates this: that one has something of God inside and expresses him joyously. Be open, with this enthusiasm , to hope and to yearn for fullness, yearn to give meaning to your future, to your whole life, to imagine the appropriate journey for each of you and to choose the path that brings you peace and human fulfillment.”</p> <p>Pope Francis, Address, July 2014</p>	<p>“El entusiasmo es contagioso. Pero, ¿sabes de dónde proviene esta palabra: entusiasmo? Proviene del griego y significa “tener algo Dios dentro” o “estar dentro de Dios”. El entusiasmo, cuando es sano, demuestra esto: uno tiene algo de Dios dentro y se expresa alegremente. Ser abierto, con entusiasmo, desea y anhela la plenitud, anhela darle significado a tu futuro, a toda tu vida, imagina el camino correcto para cada uno de ustedes y elegir el camino que les dé paz y satisfacción humana”.</p> <p>Papa Francisco, discurso, julio 2014</p>
Local	Local
National	Nacional
Global	Mundial
On-site	En el sitio
Blended	Combinado
Virtual	Virtual
Participate	Participar
Apply	Aplicar
Reflect	Reflexionar
Student	Estudiante
Stay tuned on how to increase your experiential learning opportunities	Estate atento a cómo aumentar tus oportunidades de aprendizaje vivencial
Experiential Learning	Aprendizaje vivencial

Página 23

MAPPING OUT MY...	ELABORAR EL MAPA DE...
EDUCATIONAL PLAN!	¡MI PLAN EDUCATIVO!
YEAR 1 – GRADE 9	AÑO 1 - GRADO 9
YEAR 2 – GRADE 10	AÑO 2 - GRADO 10

YEAR 3 – GRADE 11	AÑO 3 - GRADO 11
YEAR 4 – GRADE 12	AÑO 4 - GRADO 12
1. Religious Education	1. Educación religiosa
1. Religious Education	1. Educación religiosa
1. Religious Education	1. Educación religiosa
1. Religious Education	1. Educación religiosa
2. English	2. Inglés
2. English	2. Inglés
2. English	2. Inglés
2. English	2. Inglés
3. Math	3. Matemáticas
3. Math	3. Matemáticas
3. Math	3. Matemáticas
4. Science	4. Ciencias
4. Science	4. Ciencias
4.	4.
4.	4.
5. Canadian Geography	5. Geografía de Canadá
5. Canadian Geography	5. Geografía de Canadá
5.	5.
5.	5.
6. French	6. Francés
6. Civics and Career Studies	6. Educación Cívica y Estudios Profesionales
6.	6.
6.	6.
options	opciones
6.	6.
7.	7.
7.	7.
7.	7.
7.	7.
8.	8.
8.	8.
8.	8.
8.	8.
options	opciones
options	opciones
options	opciones
options	opciones
My Course Choice For Group 1, Group 2 and Group 3.	Mi opción de cursos para el grupo 1, el grupo 2 y el grupo 3.
Community Service Hours - 40 Hours Minimum	Horas de servicio comunitario: 40 horas mínimo
Literacy Requirement	Requisitos de alfabetización
Cooperative Education	Educación cooperativa
Ontario Youth Apprenticeship Program (OYAP)	Programa Ontario Youth Apprenticeship Program (OYAP)

Level 1 (OYAP)	Nivel 1 (OYAP)
Specialist High Skills Major (SHSM)	Especialización en Competencias Específicas (SHSM)
Dual Credits	Crédito doble
e-Learning	Aprendizaje electrónico
Alternative Education Programming	Programas de educación alternativa
Continuing Education (International Languages, Global Learning Opportunities, Summer School, Night School)	Educación continua (idiomas internacionales, oportunidades de aprendizaje globales, escuela de verano, escuela nocturna)
Prior Learning Assessment and Recognition (PLAR)*	Reconocimiento y evaluación de aprendizaje previos (PLAR)*
What are my Goals?	¿Cuáles son mis objetivos?
(*visit the Student Services Office for more information.)	(*Visita la Oficina de Servicios para Estudiantes para obtener más información).
Pope Francis @Pontifex	Papa Francisco @Pontifex
How powerful PRAYER is! May we never lose the COURAGE to say: Lord, give us your PEACE.	¡Qué poderosa es la ORACIÓN! Nunca perdamos el CORAJE para decir: Dios, danos tu PAZ.
My Plan	Mi plan
My Options...	Mis opciones...
What is my plan for achieving my goal?	¿Cuál es mi plan para lograr mi objetivo?

Página 24

CHRISTIAN COMMUNITY INVOLVEMENT	COMUNIDAD CRISTIANA PARTICIPACIÓN
Every student in Ontario must complete a minimum of 40 hours of community involvement activities as part of the requirements for an Ontario Secondary School Diploma (OSSD). The purpose of the community involvement requirement is to encourage students like you to develop awareness and understanding of civic responsibility and of the role you play in supporting and strengthening your community.	Todos los estudiantes de Ontario deben completar como mínimo 40 horas de actividades de participación comunitaria como parte de los requisitos para obtener un diploma de escuela secundaria de Ontario (OSSD). El propósito del requisito de participación comunitaria es alentar a los estudiantes a desarrollar el conocimiento y la comprensión de la responsabilidad cívica y el rol que juegan en el apoyo y el fortalecimiento de su comunidad.
In Dufferin-Peel, we support community service involvement because it encourages you to have a deeper understanding of the Christian call to service. By participating in various forms of community outreach, you will not only live out the Christian call to serve others, but you will also grow socially and emotionally as you contribute positively to your community. The insights you gain from community involvement will enhance your high school experience. As you perform service within your community, you will be presented with a multitude of opportunities to	En Dufferin-Peel, apoyamos la participación en los servicios comunitarios porque animamos a los estudiantes como tú a tener una comprensión más profunda del llamado cristiano a servir. Al participar en diversas formas de alcance comunitario, no solo vives el llamado cristiano a servir a los demás, sino que también creces social y emocionalmente a medida que contribuyes positivamente a la comunidad. Los conocimientos que obtienes de la participación comunitaria mejorarán tu experiencia escolar. Cuando realices servicios en tu comunidad, tendrás una infinidad de oportunidades para adquirir

acquire knowledge, attitudes and skills that will help you:	conocimientos, actitudes y habilidades que te ayudarán en lo siguiente:
<ul style="list-style-type: none"> • Develop moral and ethical responsibility to the community • Understand and accept social and civic responsibility • Access opportunities in the community for intellectual development • Develop peer leadership and mentoring skills • Gain a better understanding of multicultural and equity issues • Build confidence in social situations and adult interactions • Have a greater awareness of interdependence within society • Gain understanding of our obligation to others • Develop an increased motivation and interest in learning • Gain experience related to the world of work and enhanced career awareness 	<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollar responsabilidad moral y ética ante la comunidad • Entender y aceptar la responsabilidad social y civil • Acceder a oportunidades en la comunidad para el desarrollo intelectual • Desarrollar liderazgo con los pares y habilidades de tutoría • Lograr una mejor comprensión de los problemas multiculturales y de igualdad • Aumentar la confianza en situaciones sociales e interacciones con adultos • Tener una mejor consciencia de la interdependencia dentro de la sociedad • Lograr un entendimiento de nuestras obligaciones hacia los demás • Desarrollar una mejor motivación e interés en el aprendizaje • Adquirir experiencia relacionada con el mundo del trabajo y tener mayor conocimiento profesional
Rather than simply being a chore or diploma requirement, serving others becomes a privilege and something that gives you a good feeling, boosts your self-esteem, and makes you more aware of your own good fortune. To that end, we invite you to carefully consider your Christian Community Service Involvement, and complete it with a positive and generous attitude.	No solo es un requisito de trabajo o para obtener el diploma, servir a los demás se vuelve un privilegio o algo que te hace sentir bien, mejora tu autoestima y te ayuda a concientizar sobre tu propia buena fortuna. Con ese fin, te invitamos a considerar plenamente tu participación en el servicio comunitario cristiano y hacerlo con una actitud positiva y generosa.
Not all volunteer activities qualify for Community Service Hours. Specific details are available in the Christian Community Service Passport and Passport Companion Resource Guide. An electronic copy can be found at www.dpcdsb.org select Students select Community Involvement then view either document listed, “Student Passport or Parent Resource Manual”.	No todas las actividades de voluntariado califican para las horas de servicio comunitario. Los detalles específicos están disponibles en el pasaporte de servicio comunitario cristiano y en la guía de recursos acompañante del pasaporte. Se puede encontrar una copia electrónica en www.dpcdsb.org selecciona Students (Estudiantes) selecciona Community Involvement (Participación comunitaria) y consulta los documentos incluidos, “Student Passport or Parent Resource Manual” (Pasaporte del estudiante o Manual de recursos para padres).
Looking for volunteer hours? Try volunteermbc.org	¿Buscas horas de voluntariado? Prueba en volunteermbc.org
Who am I?	¿Quién soy?

MY VOLUNTEER GOALS	MIS OBJETIVOS DE VOLUNTARIADO	
START HERE	COMIENZA AQUÍ	
<p>Step 1: Reflect on what you want to do</p> <p>Step 2: Review organizations of interest by visiting ‘Volunteer MBC’ (hyperlink https://vmbc.volunteerattract.com/) and create a profile</p> <p>Step 3: Connect with the organization’s community service manager</p>	<p>Paso 1: Reflexiona sobre lo que quieres hacer</p> <p>Paso 2: Revisa las organizaciones de interés en ‘Volunteer MBC’ (hipervínculo https://vmbc.volunteerattract.com/) y crea un perfil</p> <p>Paso 3: Conéctate con el administrador de servicio comunitario de la organización</p>	
<p>Create a portfolio in myBlueprint to capture your pictures, videos and reflections in your volunteer activities.</p> <p>Let it help you answer “Who am I?” and “What are my opportunities?”</p>	<p>Crea una cartera en myBlueprint para registrar tus imágenes, videos y reflexiones de las actividades de voluntariado.</p> <p>Puede ayudarte a responder “¿Quién soy?” y “¿Cuáles son mis oportunidades?”</p>	
<p>How does your community service help you become an Ontario Catholic School Graduate? Visit www.dpccsb.org select “Students” select “Catholic Graduate Expectations”</p>	<p>¿Cómo te ayuda tu servicio comunitario a graduarte de la escuela secundaria católica de Ontario?</p> <p>Visita www.dpccsb.org selecciona “Students” (Estudiantes) selecciona “Catholic Graduate Expectations” (Expectativas para graduados católicos)</p>	

BECOMING YOU!	¡SÉ TÚ!
During High school, you develop a better understanding of who you are and the person you are meant to become.	Durante la escuela secundaria, desarrollas un mejor entendimiento de quién eres y de la persona que quieres ser.
Everyone LEARNS in different ways: How do you learn?	Todos APRENDEN de formas diferentes: ¿Cómo aprendes?
Adolescence is an exciting and complex time of development. During your teenage years, the brain undergoes significant development and begins to change and adapt the way you learn and respond to your environment. As you undergo these brain changes, you should start to develop an understanding of how you prefer to learn. Everyone has unique learning styles and preferences. These styles are not intended to label or define you, but rather help you appreciate how you learn best and recognize areas you can improve.	La adolescencia es un momento de desarrollo emocionante y complejo. Durante tus años de adolescencia, el cerebro tiene un desarrollo significativo y comienza a cambiar y a adaptarse a la forma en la que aprendes y respondes al entorno. A medida que tienes estos cambios en el cerebro, deberías comenzar a desarrollar un entendimiento de cómo prefieres aprender. Todos tienen estilos y aprendizajes de aprendizajes únicos. Estos estilos no tienen la finalidad de etiquetarte o definirte, sino de ayudarte a evaluar cómo aprendes mejor y a reconocer las áreas en las que puedes mejorar.

Learning Style by Senses: Visual, Auditory, Kinesthetic	Estilo de aprendizaje mediante los sentidos: Visual, auditivo, cinético
Visual Learners	Estudiantes visuales
Auditory Learners	Estudiantes auditivos
Kinesthetic Learners	Estudiantes cinéticos
When learning new Information prefer to...	Al aprender información nueva, prefieres:
...read or see it	leerla o verla
...listen or hear it	escucharla u oírla
...experience or try it	vivirla o probarla
When understanding new Information prefer to ...	Al entender información nueva, prefieres:
...write or draw it	escribirla o dibujarla
...discuss it	analizarla
...touch or create it.	tocarla o crearla
<i>(Adapted from, Hume, Karen. Start Where They Are. Toronto: Pearson, 2008.)</i>	<i>(Adaptado de Hume, Karen. Start Where They Are. Toronto: Pearson, 2008.)</i>
Who am I?	¿Quién soy?
What are my opportunities?	¿Cuáles son mis oportunidades?
Who do I want to become?	¿En quién me quiero convertir?
What is my plan for achieving my goals?	¿Cuál es mi plan para lograr mis objetivos?

Página 27

Everyone is SMART in different ways: How are you smart?	Todos son INTELIGENTES de formas diferentes: ¿De qué forma eres inteligente?
Learning styles describe how you learn. intelligence describes how you think . There are many ways to be intelligent or smart. Although you may be stronger in one way of thinking than others, know that you possess ALL of these intelligences, and you can develop them.	Los estilos de aprendizaje describen cómo aprendes. La inteligencia describe cómo piensas . Hay muchas maneras de ser inteligente o listo. Aunque es posible tener más fortaleza en una forma de pensar que en otras, debes saber que tienes TODAS estas inteligencias, y puedes desarrollarlas.
Everyone has a PASSION : What are you passionate about?	Todos tienen una PASIÓN : ¿Qué te apasiona?
Participating in activities you enjoy will make the difference between a good high school experience, and a great one! To enhance your educational experience, extracurricular activities are an excellent way to further develop your skills while exploring your personal interests and passions. You will have fun and meet new people too!	Participar en actividades que disfrutas marcará la diferencia entre una buena experiencia en una escuela secundaria ¡y tener una experiencia excelente! Para mejorar tu experiencia educativa, las experiencias extracurriculares son una manera de seguir desarrollando tus habilidades mientras exploras tus intereses y pasiones personales. ¡También te divertirás y conocerás a nuevas personas!
Sports	Deportes
What physical activities do you enjoy: soccer, basketball, volleyball, football, cheerleading, tennis, swimming, curling, dance, etc.? There are many sporting teams or physical activities you	¿Qué actividades físicas disfrutas: fútbol, básquet, voleibol, fútbol americano, animación, tenis, natación, curling, danza, etc.? Hay muchos equipos deportivos o actividades físicas que

can try whether in a competitive fashion (ROPSSAA) or just for fun (intramurals).	puedes probar ya sea de forma competitiva (ROPSSAA) o solo por diversión (interno).
Clubs	Clubes
In addition to sports, your high school offers a variety of non-athletic clubs, teams and activities. Are you into Chess, Improvisation, Music, Science, Robotics or Drama? These clubs (and many more!) provide opportunity for you to express yourself in creative and imaginative ways.	Además de los deportes, tu escuela secundaria ofrece una variedad de clubes no atléticos, así como equipos y actividades. ¿Te gusta el ajedrez, la improvisación, la música, la ciencia, la robótica o el teatro? Estos clubes (¡y muchos más!) te dan la oportunidad de expresarte de formas creativas e imaginativas.
Social Justice	Justicia social
Do you enjoy volunteering or working with others? Chaplaincy or Social Justice Clubs allow you to participate in meaningful service projects that give back to the school and larger community.	¿Te gusta ser voluntario o trabajar con los demás? Los clubes de capellanía o justicia social te permiten participar en proyectos de servicio significativos que retribuyen a la escuela o la comunidad.
Your Voice Are you a natural born leader? Participating in student government or the board-wide Student Voice Council will provide you with opportunities to make your school a place where everyone feels welcome and where you are empowered to speak your mind. Get involved and become active citizens and leaders.	Tu voz ¿Eres un líder natural nato? Participar en el gobierno estudiantil o el consejo de voz estudiantil de la junta te dará oportunidades para hacer que tu escuela sea un lugar en el que todos se sientan bienvenidos y donde puedas dar tu opinión. Participa y sé un ciudadano y líder activo.
Your choice High School is also a time where a young person like you experiences major physical, intellectual, emotional, social, and spiritual growth. To support that growth, there are a variety of activities and clubs you can choose to participate in that will help you grow into the person you are meant to be. We invite you to get involved and explore every possible learning opportunity so you can always be at your best!	Tu decisión La escuela secundaria es también un momento en el que las personas jóvenes como tú experimentan un crecimiento importante a nivel, físico, intelectual, emocional, social y espiritual. Para apoyar ese crecimiento, hay una variedad de actividades y clubes que puedes elegir para participar y te ayudarán a crecer y convertirte en la persona que quieres ser. Te invitamos a participar y explorar todas las oportunidades de aprendizaje posibles para que puedas ser tu mejor versión.
NATURALISTIC Nature smart	NATURALISTA Inteligencia relacionada con la naturaleza
LOGICAL-MATHEMATICAL	LÓGICO-MATEMÁTICA
INTRAPERSONAL Self Smart	INTRAPERSONAL Inteligencia autónoma
VERBAL-LINGUISTIC Word Smart	VERBAL-LINGÜÍSTICA Inteligencia relacionada con las palabras
BODILY-KINESTHETIC Body Smart	CORPORAL-CINÉTICA Inteligencia relacionada con el cuerpo
MUSICAL Music Smart	MUSICAL Inteligencia relacionada con la música

INTERPERSONAL People Smart	INTERPERSONAL Inteligencia relacionada con las personas
VISUAL-SPATIAL Picture Smart	VISUAL-ESPACIAL Inteligencia relacionada con las imágenes
MULTIPLE INTELLIGENCES	INTELIGENCIAS MÚLTIPLES
Explore! Get involved! Discover your passion!	¡Explora! ¡Participa! ¡Descubre tu pasión!
Who am I?	¿Quién soy?

Página 28

STUDENT VOICE	VOZ DE LOS ESTUDIANTES
SHARE YOUR VOICE	COMPARTE TU OPINIÓN
Welcome to Student Voice at Dufferin-Peel!	¡Te damos la bienvenida a Voz de los estudiantes de Dufferin-Peel!
Student Voice is about you having a say in your learning. This is your OPPORTUNITY , your VOICE , and your PATHWAY to SUCCESS .	La Voz de los estudiantes se trata de tener un poder de decisión en cuanto a tu aprendizaje. Esta es tu OPORTUNIDAD , tu VOZ y tu CAMINO AL ÉXITO .
We invite you to speak up, share your ideas and get more involved in school events. Take advantage of this opportunity to express yourselves as leaders and COLLABORATIVE CONTRIBUTORS in your school, parish and community.	Te invitamos a que des tu opinión, compartas tus ideas y te involucres más en los eventos escolares. Aprovecha esta oportunidad para expresarte como líder y CONTRIBUYENTE COLABORADOR en tu escuela, parroquia y comunidad.
Student Senate	Senado estudiantil
Student Senate is made up of secondary Student Leaders from across Dufferin-Peel who meet and correspond throughout the school year to establish a specialized support and leadership network. Speak to your Student Council Prime Minister or Guidance Counselor about joining. Follow us on Twitter @DPStudentvoice	El senado estudiantil está compuesto por líderes de escuelas secundarias de todo Dufferin-Peel que se reúnen y comunican durante el año escolar para establecer un apoyo especializado y una red de liderazgo. Habla con el primer ministro del consejo estudiantil o consejero de orientación acerca de participar. Síguenos en Twitter @DPStudentvoice
Meet your Student Trustees, Dea Sokol and Leroy Onuoha . They bring your 'voice' to the members of the school board to be considered in decision making.	Conoce a tus representantes estudiantiles, Dea Sokol y Leroy Onuoha . Ellos llevan tu 'voz' a los miembros de la junta escolar para considerarla en la toma de decisiones.
Who am I?	¿Quién soy?

Página 29

WELL-BEING MATTERS	TEMAS DE BIENESTAR
School (and life) can be stressful! How you take care of yourself matters. Know what helps you be at your best and the people in your life who can support you.	¡La escuela (y la vida) pueden ser estresantes! Cómo te cuidas es importante. Sabe qué te ayuda a trabajar mejor y qué personas de tu vida pueden apoyarte.

What helps you manage stress and take care of yourself?	¿Qué te ayuda a manejar el estrés y cuidarte?
Mental health is just as important as physical health	La salud mental es tan importante como la salud física.
NO PROBLEM TOO BIG OR TOO SMALL	NINGÚN PROBLEMA ES MÁS O MENOS IMPORTANTE
A help-seeking resource: for students by students	Un recurso para buscar ayuda: de estudiantes para estudiantes
Interested in taking care of yourself by connecting with others? Find out what clubs and activities are available at your school.	¿Te interesa cuidarte conectándote con los demás? Busca qué clubes y actividades están disponibles en tu escuela.
There are many adults at school who can help with mental health concerns. Look for this poster to find out who they are in your school, or click this button on the DPCDSB website. Talking about mental health is another way to take care of it!	Hay muchos adultos en la escuela que pueden ayudarte si tienes inquietudes sobre la salud mental. Busca este cartel para ver quiénes son en tu escuela, o haz clic en este botón en el sitio de DPCDSB. ¡Hablar sobre la salud mental es otra manera de cuidarla!
Faith forms the foundation of well-being. Prayer Christian meditation, scripture, and reflection can all be part of a great self-care plan	La fe forma las bases del bienestar. La meditación cristiana con oración, la escritura y la reflexión pueden ser parte de un excelente plan de cuidado propio.
For more well-being ideas, check out these links: https://jack.org/Resources https://smho-smsso.ca/students/	Para ver más ideas sobre el bienestar, consulta estos enlaces: https://jack.org/Resources https://smho-smsso.ca/students/
Mental health is just as important as physical health	La salud mental es tan importante como la salud física.
REACH OUT Kids Help Phone: You can always speak with a counsellor, 24/7, by calling 1-800-668-6868, texting CONNECT to 686868 . www.kidshelpphone.ca	ALCANCE Teléfono de ayuda para niños: Siempre puedes hablar con un consejero, las 24 horas, los 7 días de la semana, llamando al 1-800-668-6868, o enviando CONNECT por mensaje de texto al 686868 . www.kidshelpphone.ca
“The LORD is my strength and my shield; in him my heart trusts; so, I am helped, and my heart exults, and with my song I give thanks to him.” (Psalm 28:7)	“El SEÑOR es mi fortaleza y mi escudo; en él esperó mi corazón, y fui ayudado; por tanto se gozó mi corazón, y con mi canción le alabaré”. (Salmo 28:7)
Copy here	Copiar aquí

Página 30

PARENTS & GUARDIANS	PADRES Y TUTORES
A SUPPORTIVE LINK FOR STUDENT WELL-BEING AND ACADEMIC SUCCESS.	UN VÍNCULO DE APOYO PARA EL ÉXITO ACADÉMICO Y EL BIENESTAR DE LOS ESTUDIANTES

<p>There are many ways parents and guardians can support and contribute to the success of students, including:</p> <p>Providing a positive faith-filled learning environment at home, actively working with students to support what they are learning in school, and investing in students’ learning by:</p> <p>Establishing a routine for homework Grades 9-10 spend a minimum of 1-1.5 hours on daily homework (20 minutes per day, per course) Refer to “Homework Policy and Procedures” section in your student agenda.</p> <p>Using an agenda Grade 9 students receive an agenda from their school. Check to see use of the agenda to manage time for study, assignments, projects, quizzes and tests.</p> <p>Setting the study mood Ensure students have a quiet study space, access to study materials, and minimal distractions (i.e. personal electronic devices).</p> <p>Showing interest Engage in conversation. Ask questions about what school activities took place, including learning about your child’s friends, extra-curricular interests, and school clubs.</p> <p>Ensuring your child attends school daily and on time Know your child’s school attendance policies and procedures. Model punctuality for them.</p>	<p>Los padres y los tutores pueden apoyar y contribuir al éxito de los estudiantes de muchas maneras, incluidas las siguientes:</p> <p>Ofrecer un entorno de aprendizaje positivo lleno de fe en la casa, trabajando activamente con los estudiantes para apoyar lo que están aprendiendo en la escuela y fomentando el aprendizaje de los estudiantes de las siguientes formas:</p> <p>Establecer una rutina para las tareas En los grados 9 y 10, dedicar como mínimo entre 1 y 1 hora y media a las tareas diarias (20 minutos por día, por curso). Consultar la sección “Política y procedimientos para las tareas” en el plan del estudiante.</p> <p>Usar una agenda La escuela les entrega una agenda a los estudiantes de grado 9. Consultar el uso de la agenda para administrar el tiempo de estudio, asignaciones, proyectos, cuestionarios y pruebas.</p> <p>Establecer un ambiente de estudio Garantizar que los estudiantes tengan un lugar tranquilo para estudiar, acceder a los materiales de estudio y que tenga mínimas distracciones (es decir, dispositivos electrónicos personales).</p> <p>Mostrar interés Participar en conversaciones. Hacer preguntas sobre qué actividades escolares tuvieron, incluido el aprendizaje de los amigos de su hijo, los intereses extracurriculares y los clubes escolares.</p> <p>Asegurarse de que su hijo vaya a la escuela a diario y a tiempo Conocer las políticas y los procedimientos de asistencia de la escuela de su hijo. Demostrarles puntualidad.</p>
<p>Having productive conversations with teachers so that there is clear communication between the school and the home which allows parents to monitor their child’s daily progress by:</p> <p>Attending Meet the Teacher night</p>	<p>Tener conversaciones productivas con los profesores para que haya una comunicación clara entre la escuela y la casa, que les permita a los padres supervisar el progreso diario de sus hijos de las siguientes maneras:</p>

<p>Put a face to a name and gain some awareness about curriculum taught.</p> <p>Attending Parent/Teacher interviews One night per semester and scheduled early in term in order to support student learning and success.</p> <p>Meeting the Guidance Counsellor Introduce yourself to your child's Guidance Counsellor. He/she can assist with your child's academic planning and discuss pathway possibilities.</p> <p>Meeting Administrators, Academic Resource Teachers and Support Staff</p> <p>Communicating with your child Talk to your child daily about class and school events.</p> <p>Attending school games Take time to enjoy games, plays, cultural, and entertainment nights, school masses, and awards nights. Connect with coaches and clubs supervisors.</p> <p>Attending school information nights Develop your understanding of your child's learning experience by joining teachers, students and other parents and guardians on these occasions.</p>	<p>Asistir a la noche de padres y profesores Ponerle un rostro al nombre y conocer el plan de estudios que se enseña.</p> <p>Asistir a las entrevistas de padres y profesores Una noche por semestre, programada con anticipación, para apoyar el aprendizaje y el éxito de los estudiantes.</p> <p>Conocer al consejero de orientación Presentarse con el consejero de orientación de su hijo. El consejero puede ayudar con la planificación académica de su hijo y analizar posibilidades de trayectorias académicas.</p> <p>Conocer a los administradores, profesores de recursos académicos y personal de apoyo</p> <p>Comunicarse con su hijo Hable con su hijo a diario sobre las clases y los eventos escolares.</p> <p>Asistir a los juegos escolares Tomarse tiempo para disfrutar los juegos, los partidos, las noches culturales y de entretenimiento, las misas escolares y las noches de premios. Conectarse con los entrenadores y los supervisores de los clubes.</p> <p>Asistir a las noches de información escolar Ampliar su entendimiento de la experiencia de aprendizaje de su hijo reuniéndose en esas ocasiones con los profesores, los estudiantes y otros padres o tutores.</p>
<p>Who do I want to become?</p>	<p>¿En quién me quiero convertir?</p>

<p>Participate in and learn more about School Councils and Parent Involvement Committees through:</p>	<p>Participar y aprender más sobre los consejos escolares y los comités de participación de los padres mediante lo siguiente:</p>
<p>School Council Information Meeting dates are available on every school's website</p> <p>Parent Involvement Committee (PIC) Join local school council and/or PIC to stay engaged in your child's learning?</p>	<p>Información del consejo escolar Las fechas de reunión están disponibles en los sitios web de cada escuela</p> <p>Comité de participación de los padres (PIC) Unirse al consejo escolar o PIC para participar en el aprendizaje de su hijo.</p>

Adapted from: Parent Engagement Ministry Fact Sheet. Learn More! www.ontario.ca/EDUparents	Adaptado de: Parent Engagement Ministry Fact Sheet (Ficha del ministerio de participación de los padres). ¡Más información! www.ontario.ca/EDUparents
Parent Information Nights & Curriculum nights	Noches informativas para padres y planes de estudio
A Checklist for Parents: Do I know about...?	Una lista de verificación para padres: ¿Conozco lo siguiente?
Ontario Catholic Graduate Expectations Attendance and Late Policy Homework Policy Culminating Assessment Task Early Warning Communication – Progress Report Uniform Policy Exam Review Day On-line Course Selection Civvies Day / Spirit Wear Day Buy-Out Days myBlueprint Parent account Community Involvement	Expectativas para los graduados de escuelas católicas de Ontario Política de asistencia y tardanza Política de tareas Ejercicio de evaluación final Comunicación de advertencia inicial, informe de progreso Política de uniformes Día de revisión de examen Selección de cursos en línea Día de vestimenta casual / Día del Espíritu Días de compra Cuenta de myBlueprint para padres Participación comunitaria
Kids Help Phone's self-care checklist	Lista de verificación de cuidado propio del teléfono de ayuda para niños
I make self-care a priority every day I am kind to myself I take breaks to do things I enjoy I give myself encouraging words I spend time in nature I challenge my negative thoughts by using positive self-talk I practice deep breathing I use grounding techniques I try to stay present in the moment I focus on what I can control (instead of what I can't) I get plenty of sleep and rest I do relaxing activities I save time for reading I listen to calming music I take warm bubble baths I remind myself of my courage and strength (even when things got rough) I practice meditation I try new things I do yoga I take digital detoxes	El cuidado propio es una prioridad todos los días Soy amable conmigo mismo Me tomo descansos para hacer lo que disfruto Me digo palabras de aliento Paso tiempo en la naturaleza Desafío mis pensamientos negativos usando palabras positivas Practico respirar profundamente Uso técnicas de contemplación Intento vivir el momento presente Me concentro en lo que puedo controlar (y no en lo no puedo controlar) Duermo y descanso lo suficiente Hago actividades relajantes Dedico tiempo a la lectura Escucho música relajante Me doy baños de burbujas Me recuerdo que soy valiente y fuerte (incluso cuando las cosas son difíciles) Practico la meditación Pruebo cosas nuevas Hago yoga Hago desintoxicación digital

<p>I meet my goals I participate in activities I'm passionate about I give my body the nutrition it needs I practice storytelling I get lots of physical activity I spend time with people who lift me up I focus on my strengths (and improving my weaknesses) I spend time on my own when I need to I journal or write down my thoughts/feelings I talk to someone I trust when I need help</p>	<p>Cumplo mis objetivos Participo en actividades que me apasionan Le doy la nutrición necesaria a mi cuerpo Practico contar historias Hago mucha actividad física Paso tiempo con las personas que me apoyan Me enfoco en mis fortalezas (y en mejorar mis debilidades) Paso tiempo por mi cuenta cuando lo necesito Tengo un diario o escribo mis pensamientos/sentimientos Hablo con alguien en quien confío cuando necesito ayuda</p>
Who do I want to become?	¿En quién me quiero convertir?

Página 32

MAKING THE GRADE	CALIFICACIONES DE GRADO
ASSESSMENT AND EVALUATION	PRUEBAS Y EVALUACIONES
I understand where I went wrong. I know how to improve.	Entiendo en qué me equivoqué. Sé cómo mejorar.
<p>"High School is going to be so hard!" This is a common concern voiced by many students starting secondary school. When you understand how you are going to be graded you have less stress and greater success. You will be assessed and evaluated in high school. Assessment is the process of gathering information from a variety of sources that accurately reflects how well a student is achieving the curriculum expectations in a course. Evaluation is the process of judging the quality of student learning on the basis of established performance standards and assigning a value to represent that quality. The primary purpose of assessment and evaluation is for students to improve learning and reach their potential. In a Catholic context, this means that assessment and evaluation practices recognize and affirm the dignity of all learners.</p>	<p>"¡La escuela secundaria va a ser muy difícil!" Esta es una inquietud muy frecuente que tienen muchos estudiantes cuando comienzan la escuela secundaria. Cuando entiendes cómo te calificarán, tienes menos estrés y te va mejor. En la escuela secundaria, te examinarán y evaluarán. La examinación es el proceso de reunir información de una variedad de recursos que reflejan con precisión qué tan bien un estudiante está logrando las expectativas del plan de estudio de un curso. La evaluación es el proceso de juzgar la calidad de aprendizaje del estudiante en función de estándares de desempeño establecidos y dándole valor para representar esa calidad. El propósito principal de la examinación y la evaluación es que los estudiantes mejoren el aprendizaje y logren todo su potencial. En un contexto católico, esto significa que las prácticas de examinación y evaluación reconozcan y afirmen la dignidad de todos los estudiantes.</p>
Student Achievement	Logro de los estudiantes
This chart is a standard province-wide guide used as a reference point by teachers on how to assess and evaluate student achievement according to	Este cuadro es una guía estándar a nivel provincial que usan los profesores como referencia para examinar y evaluar el logro de los estudiantes de acuerdo con las cuatro categorías

the four categories of knowledge and skills, as outlined below:	de conocimiento y habilidades, como describe a continuación:	
Knowledge and Understanding	Conocimiento y comprensión	
subject-specific content acquired in each course (<i>knowledge</i>) and the comprehension of its meaning and significance (<i>understanding</i>)	contenido específico de la materia adquirido en cada curso (<i>conocimiento</i>) y la comprensión de su significado e importancia (<i>comprensión</i>)	
Thinking	Pensamiento	
the use of critical and creative thinking skills and/or processes, as follows: planning skills, processing skills, and critical/creative thinking processes	el uso de habilidades o procesos de pensamiento crítico y creativo, de la siguiente manera: habilidades de planificación, habilidades de procesamiento y procesos de pensamiento crítico/creativo	
Communication	Comunicación	
the conveying of meaning through various forms	la transmisión de significado a través de varias formas	
Application	Aplicación	
the use of knowledge and skills to make connections within and between various contexts	el uso del conocimiento y las habilidades para hacer conexiones dentro y entre varios contextos	
Who do I want to become?	¿En quién me quiero convertir?	

Página 33

Learning Skills and Work Habits	Habilidades de aprendizaje y hábitos de trabajo
The six learning skills – Responsibility, Organization, Independent Work, Collaboration, Initiative, and Self-regulation – are not included when determining a student’s final grade. These skills are evaluated separately on the provincial report card, using a four point scale:	Las seis habilidades de aprendizaje, responsabilidad, organización, trabajo independiente, colaboración, iniciativa y autorregulación , no se incluyen al determinar la calificación final de los estudiantes. Estas habilidades se evalúan de forma separada en el boletín provincial, usando una escala de cuatro puntos:
E Excellent	E Excelente
S Satisfactory	S Satisfactorio
G Good	G Bueno
N Needs Improvement	N Necesita mejorar
Final Grade	Calificación final
A final grade is recorded for every course. A credit is granted and recorded for every course in which the student’s grade is 50% or higher. The final grade for each course in Grades 9-12 will be determined as follows: 70% Term (Course Work completed throughout the semester) 30% Final (Culminating Performance Task and/or Final Examination completed) In secondary school, you will need to refer to individual course outlines for detailed course	En cada curso, se registra una calificación final. Se otorga y registra un crédito para cada curso en el cual la calificación del estudiante es del 50 % o más. La calificación final de cada curso en los grados 9 a 12 se determina de la siguiente manera: 70 % Semestral (trabajo del curso completado en el semestre) 30 % Final (tarea de desempeño final o examen final completado) En la escuela secundaria, deberás consultar los esquemas de los cursos individuales para conocer

weightings and specific components of the final 30%.	las ponderaciones del curso detalladas y los componentes específicos del 30 % final.
Achievement Levels and Your Final Grade	Niveles de logro y la calificación final
A student's achievement of the overall curriculum expectations is evaluated in accordance with the achievement charts set out by provincial curriculum and will be reported using percentage marks. The following conversion chart shows how the four levels of achievement are aligned with percentage marks:	El logro de los estudiantes de las expectativas generales del plan de estudio se evalúa de acuerdo con los cuadros de logros establecidos por el plan de estudio provincial y se califican con porcentajes. El siguiente cuadro de conversión muestra cómo los cuatro niveles de logro se alinean con la calificación en porcentajes:
Achievement Level	Nivel de logro
Letter Grade (used in grades 1-6 for reporting)	Calificación con letra (usado en el boletín de los grados 1 a 6)
Percentage Mark Range (used in grades 7-12 for reporting)	Rango de calificación en porcentaje (usado en el boletín de los grados 7 a 12)
Summary Description	Descripción resumida
Below Level 1	Debajo del nivel 1
Below D-	Debajo de D-
Below 50%	Debajo del 50 %
Level 4 identifies achievement that surpasses the provincial standard. The student demonstrates the specified knowledge and skills with a high degree of effectiveness. Note: Achievement at Level 4 does not mean that the student has achieved expectations beyond those specified for the grade/course.	El nivel 4 identifica el logro que supera el estándar provincial. El estudiante demuestra los conocimientos y las habilidades específicos con un alto grado de efectividad. Nota: El logro en el nivel 4 no significa que el estudiante haya superado las expectativas especificadas para el grado/course.
Level 3 represents the provincial standard for achievement. The student demonstrates the specified knowledge and skills with considerable effectiveness. Note: Students achieving at Level 3 can be confident that they will be prepared for work in subsequent grades/courses.	El nivel 3 representa el estándar provincial de logro. El estudiante demuestra los conocimientos y las habilidades específicos con bastante efectividad. Nota: Los estudiantes en el nivel 3 pueden confiar en que estarán preparados para el trabajo en los grado/cursos siguientes.
Level 2 represents achievement that approaches the provincial standard. The student demonstrates the specified knowledge and skills with some effectiveness. Note: Students performing at Level 2 need to work on identified learning gaps to ensure future success.	El nivel 2 representa un logro que se acerca al estándar provincial. El estudiante demuestra los conocimientos y las habilidades específicos con algo de efectividad. Nota: Los estudiantes que se desempeñan en un nivel 2 necesitan trabajar en las brechas de aprendizaje identificadas para garantizar el éxito futuro.
Level 1 represents achievement that falls much below the provincial standard. The student demonstrates the specified knowledge and skills with limited effectiveness. Note: Students must work at significantly improving learning in specific areas, as necessary, if they are to be successful in the next grade/course.	El nivel 1 representa un logro que no llega al estándar provincial. El estudiante demuestra los conocimientos y las habilidades específicos con efectividad limitada. Nota: Los estudiantes deben trabajar significativamente para mejorar el aprendizaje en áreas específicas, según sea necesario, para que les vaya bien en el próximo grado/course.
Below Level 1 Insufficient achievement of specified knowledge and skills. Extensive Remediation is required.	Debajo del nivel 1 Logro insuficiente de los conocimientos y las habilidades específicos. Se necesita una amplia mejora.
* Achievement Levels from Growing Success: Assessment, Evaluation, and Reporting in Ontario Schools, 2010, p. 40	* Niveles de logro para el éxito creciente: Examinación, evaluación y calificación en las escuelas de Ontario, 2010, p. 40
Who do I want to become?	¿En quién me quiero convertir?

Student Absences	Ausencia de los estudiantes
<p>Regular attendance on the part of students is vital to the learning process. Teachers will not be able to properly measure or grade your true level of achievement if you miss assessment and evaluation opportunities.</p> <p>Navigate your grades by understanding your school’s assessment and evaluation policy, found in your student agenda. Avoid getting a zero; know your school’s policies! Earning a zero can have a huge impact on your grades and overall academic success.</p>	<p>La asistencia regular de los estudiantes es fundamental para el proceso de aprendizaje. Los profesores no podrán medir correctamente o calificar tu nivel verdadero de logro si faltas a las oportunidades de examinación y evaluación. Explora tus calificaciones comprendiendo la política de examinación y evaluación de tu escuela, que se encuentra en tu agenda estudiantil. Evita recibir un cero; ¡conoce las políticas de tu escuela! Recibir una calificación de cero puede tener un gran impacto en tus calificaciones y éxito académico general.</p>
Level 3+ Student	Estudiante sobre el nivel 3
SAME Student with ZERO (0) on ONE TEST.	MISMO estudiante con CERO (0) en UNA PRUEBA.
Homework Policy	Política de tareas
<p>Homework is meant to supplement and enhance your educational experience. This is another way for you to refine your learning skills, while developing the ability to problem solve and think creatively and critically.</p> <p>When it comes to homework, your responsibilities include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • managing time and priorities to ensure a healthy balance between homework, extra-curricular activities, part-time employment, community service, and leisure time; • ensuring that you clearly understand the homework assigned and ask for clarification or assistance from the teacher when homework assignments or the expectations are not understood; • completing assigned homework on time; • complete assigned homework to the best of your ability; • recording homework in your agenda or student planner; • ensuring that required materials and resources are taken home and returned, as necessary. <p>The complete K-12 Homework Policy & Procedures may be viewed at: www.dpcdsb.org <i>select</i> Parents <i>select</i> Help your children learn <i>select</i> Homework policy.</p>	<p>Las tareas sirven para complementar y mejorar tu experiencia educativa. Es otra manera para que puedas refinar tus habilidades de aprendizaje, mientras desarrollas la capacidad de resolver problemas y pensar de forma creativa y crítica. Cuando se trata de tareas, tus responsabilidades incluyen lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • administrar el tiempo y las prioridades para garantizar un equilibrio saludable entre las tareas, las actividades extracurriculares, el empleo de tiempo parcial, el servicio comunitario y el tiempo de descanso; • asegurarte de que entiendes claramente la tarea asignada y pedir aclaración o ayuda al profesor cuando las tareas o las expectativas no se entienden; • terminar la tarea asignada a tiempo; • realizar la tarea asignada lo mejor que puedas; • anotar las tareas en tu agenda o planificador estudiantil; • asegurarte de llevar los materiales y recursos necesarios a casa, y devolverlos, según sea necesario. <p>Se pueden ver los procedimientos y la política de tareas del jardín de infantes al grado 12 completos en: www.dpcdsb.org <i>selecciona</i> Parents (Padres) <i>selecciona</i> Help your children</p>

	learn (Ayuda a tus hijos a aprender) selecciona Homework policy (Política de tareas).
1. Study for History test	1. Estudiar para la prueba de Historia
2. Finish Math Homework	2. Terminar la tarea de Matemáticas
3. Start on English project	3. Empezar el proyecto de Inglés
4. Bring Gym clothes	4. Llevar la ropa de gimnasia
5. Meet Naseem for soccer practice at 6:30 pm.	5. Reunión con Naseem para la práctica de fútbol a las 6:30 p. m.
MY GOAL IS TO ACHIEVE	MI OBJETIVO ES LOGRAR
GRADE LEVEL	NIVEL DE GRADO

Página 35

PROVINCIAL ASSESSMENTS	EVALUACIONES PROVINCIALES
Numeracy and Literacy	Aritmética y alfabetización
In high school, you will also have to write two provincial Education Quality and Assurance Office (EQAO) tests: Grade 9 Assessment of Mathematics and the Ontario Secondary School Literacy Test. There are many supports in place to prepare you for these assessments. Accommodations, special provisions and exemptions are provided to support English Language Learners and students with Special Educational Needs.	En la escuela secundaria, también tenemos que escribir dos pruebas de la Oficina de Garantía y Calidad Educativas (Education Quality and Assurance Office, EQAO): Evaluación de matemáticas y la prueba de alfabetización de la escuela secundaria de Ontario del grado 9. Hay muchas ayudas para que puedas prepararte para esas evaluaciones. Se ofrecen adaptaciones, disposiciones especiales y excepciones para apoyar a los estudiantes de idioma inglés y a los estudiantes con necesidades educativas especiales.
Grade 9 Assessment of Mathematics – EQAO	Evaluación de matemáticas del grado 9, EQAO
All students registered in Grade 9 applied and Academic Mathematics classes must write the Grade 9 ‘EQAO’ Mathematics Assessment. This assessment counts for a portion of the final 30% in your Mathematics grade. As well, it provides you, your family, and your school with information about your success in math. While school-wide results may be publicized, your individual results are confidential. In turn, you and your family can use this information, in consultation with teachers and counsellors, to inform educational and career planning decisions made through the remainder of high school.	Todos los estudiantes inscritos en grado 9 y en las clases de Matemáticas Académicas deben escribir la evaluación de matemáticas de grado 9 de la EQAO. Esta evaluación cuenta para una parte del 30 % final de tu calificación en Matemáticas. Además, te ofrece a ti, a tu familia y a tu escuela información sobre tus logros en matemáticas. A pesar de que los resultados a nivel escolar se pueden publicar, tus resultados individuales son confidenciales. A su vez, tú y tu familia pueden usar esta información, en colaboración con los profesores y los consejeros, para notificar decisiones educativas y de planificación académica tomadas durante el resto de la escuela secundaria.
Ontario Secondary School Literacy Test (OSSLT)	Prueba de alfabetización de la escuela secundaria de Ontario (OSSLT)
In Grade 10, you will take the Ontario Secondary School Literacy Test. The OSSLT is based on the	En el grado 10, harás la prueba de alfabetización de la escuela secundaria de Ontario. La OSSLT se basa en

<p>expectations for literacy (reading and writing) across all subjects in the Ontario Curriculum up to the end of Grade 9. These skills are the basis for learning in all subject areas in both middle and secondary school. Successful completion of the literacy test is one of the 32 requirements students must meet to earn an Ontario Secondary School Diploma. (See pg 10-11)</p>	<p>las expectativas de alfabetización (lectura y escritura) de todas las materias del plan de estudio de Ontario hasta el final del grado 9. Estas habilidades son la base del aprendizaje en todas las materias, tanto en la escuela media como en la escuela secundaria. La realización satisfactoria de la prueba de alfabetización es uno de los 32 requisitos que deben cumplir los estudiantes para obtener el diploma de la escuela secundaria de Ontario. (Consultar págs. 10-11).</p>
<p>In the reading portions of the test, you will complete narrative, graphic, and informational reading tasks. Students are asked to show their understanding of explicit (directly stated) and implicit (indirectly stated) information, as well as to connect their understandings of the text to their personal experience and knowledge. The writing portions of the OSSLT include a combination of multiple choice questions and short and long writing tasks. Through their responses to these questions and tasks, you will demonstrate your ability to communicate ideas and information clearly and coherently. The results of the Ontario Secondary School Literacy Test are reported to schools and students receive an Individual Student Report. This report indicates the score, whether or not the student was successful, and their level. The level indicated is based on Provincial Standards for Reading and Writing. Additional information is provided to help students, teachers and parents/guardians to plan for improvement. For more information on provincial assessments, visit: http://www.eqao.com/</p>	<p>En las partes de lectura de la prueba, harás tareas de lectura de narración, gráficos e informativa. Los estudiantes deben demostrar su entendimiento de información explícita (directamente enunciada) e implícita (enunciada indirectamente), así como conectar su entendimiento del texto con sus experiencias y conocimientos personales. Las partes de escritura de la OSSLT incluyen una combinación de preguntas de opción múltiple, y tareas de escritura cortas y largas. A través de las respuestas a estas preguntas y tareas, demostrarás tu capacidad de comunicar ideas e información clara y coherentemente. Los resultados de la prueba de alfabetización de la escuela secundaria de Ontario se informan a las escuelas y los estudiantes reciben un boletín individual. Este boletín indica la calificación, independientemente de que el estudiante haya aprobado, así como de su nivel. El nivel indicado se basa en los estándares provinciales de lectura y escritura. Se ofrece información adicional para ayudar a los estudiantes, a los profesores y a los padres/tutores para planificar cómo mejorar. Para ver más información sobre las evaluaciones provinciales, visita: http://www.eqao.com/</p>

<p>ACADEMIC RESOURCE DEPARTMENT (ARD)</p>	<p>DEPARTAMENTO DE RECURSOS ACADÉMICOS (ARD)</p>
<p>We recognize that fairness is not sameness and that each student is unique. We are committed to supporting one student at a time through a cycle of continuous assessment for learning. Within our Catholic culture, and through personalized and precise programs and services, we promote success for all students.</p>	<p>Reconocemos que igualdad no es uniformidad y que cada estudiante es único. Nos comprometemos a apoyar a cada estudiante a la vez a través de un ciclo de evaluación continua para aprender. Dentro de nuestra cultura católica, y a través de programas y servicios personalizados y precisos, fomentamos el éxito de todos los estudiantes.</p>

<p>The Academic Resource Department (ARD) provides support for the diverse learning needs of students. Students who have an individual educational plan (IEP) are provided with an educational program to help them achieve success. The IEP specifies whether the student requires:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Accommodations only; or • Modified learning expectations; or • An alternative program, not derived from the curriculum expectations of a course <p>We support students identified as exceptional through the IPRC process and TEAM referrals through the IPRC (Identification, Placement, and Review Committee) process and TEAM referrals.</p>	<p>El Departamento de Recursos Académicos (ARD) ofrece apoyo para las diversas necesidades de aprendizaje de los estudiantes. Los estudiantes que tengan un plan de educación individual (IEP) reciben un programa educativo para que tengan éxito. El IEP especifica si el estudiante necesita lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Solo adaptaciones, o • Expectativas de aprendizaje modificadas, o • Un programa alternativo, que no provenga de las expectativas del plan de estudio de un curso <p>Apoyamos a los estudiantes identificados como excepcionales a través del proceso del IPRC y la derivación de TEAM mediante el proceso del IPRC (Comité de Identificación, Colocación y Revisión) y las derivaciones de TEAM.</p>
<p>"My resource teacher supports me with time management and organization."</p>	<p>"Mi profesor de recursos me ayuda en la administración y la organización del tiempo".</p>
<p>"I take "GLE" (Learning Strategies - GLE101) and it helps me with navigating all my courses."</p>	<p>"Tomo "GLE" (Estrategias de aprendizaje - GLE101) y me ayuda a pasar todos mis cursos".</p>
<p>"I am working toward an Ontario Secondary School Certificate (OSSC) so I will not be writing the literacy test."</p>	<p>"Estoy estudiando para recibir el certificado de la escuela secundaria de Ontario (OSSC) por eso no escribiré la prueba de alfabetización".</p>
<p>What are my opportunities?</p>	<p>¿Cuáles son mis oportunidades?</p>

Página 37

<p>"I enjoyed my work experience in the movie theater. I hope to get a job there."</p>	<p>"Disfruto mi experiencia en el cine. Espero tener un trabajo allí".</p>	
<p>"My teachers use an FM system so I can follow discussions in class."</p>	<p>"Mis profesores usan un sistema de FM para que pueda seguir los debates en clase".</p>	
<p>"I write my tests in the Resource Room and get extra time if I need it! I am learning to advocate for myself about how I learn."</p>	<p>"Escribo mis pruebas en el salón de recursos y ¡me dan más tiempo si lo necesito! Estoy aprendiendo a defenderme sobre cómo aprendo".</p>	

Página 38

<p>SUPPORTING MY LEARNING AND WELL-BEING.</p>	<p>APOYAR MI APRENDIZAJE Y BIENESTAR.</p>	
<p>THE STUDENT SUCCESS TEAM</p>	<p>EL EQUIPO DE ÉXITO ESTUDIANTIL</p>	
<p>I failed a grade 9 course...now what?</p>	<p>No aprobé un curso del grado 9, ¿ahora qué sucede?</p>	
<p>Who cares for me?</p>	<p>¿Quién se preocupa por mí?</p>	
<p>Who can I turn to?</p>	<p>¿A quién puedo acudir?</p>	
<p>If I have a personal problem, who can I go to in my school?</p>	<p>Si tengo un problema personal, ¿a quién puedo acudir en la escuela?</p>	
<p>"The single biggest factor in whether students try or give up, leave or stay, is their sense that</p>	<p>"El único factor importante de que los estudiantes lo intenten o se den por vencidos, se</p>	

somebody in the school knows who they are and cares about what happens to them.” — Ministry of Education.	queden o se vayan, es que sientan que alguien de la escuela los conozca y se preocupe por lo que les sucede”. — Ministerio de Educación.
Who do I want to become?	¿En quién me quiero convertir?

Página 39

YOUR STUDENT SUCCESS TEAM	TU EQUIPO DE ÉXITO ESTUDIANTIL
Led by an Administrator	Dirigido por un administrador
<ul style="list-style-type: none"> • A team is responsible for developing school procedures and models by creating an engaging school experience for ALL students and more individual support when students need extra help • Acts as a liaison for students, classroom teachers, and parents/guardians • Partner with and support classroom teachers. Provide ALL students with resources and opportunities to meet individual needs through differentiated instruction and universal design for learning 	<ul style="list-style-type: none"> • Un equipo es responsable de desarrollar los procedimientos y modelos escolares creando una experiencia participativa en la escuela para TODOS los estudiantes y ofreciendo más apoyo individual cuando necesitan más ayuda • Actúa como vínculo entre los estudiantes, los profesores de las clases y los padres/tutores • Colabora con los profesores de las clases y los apoya Les ofrece a TODOS los estudiantes recursos y oportunidades para satisfacer sus necesidades individuales mediante instrucción diferencial y un diseño universal de aprendizaje
Guidance Counsellor	Consejero de orientación
Assists with educational and transitional planning by providing opportunities to explore pathways leading towards initial post secondary destinations as outlined in student IPP (Individual Pathways Plan). Counsellors are often the front line for students and parents to access information and make referrals for support services.	Ayuda con la planificación educativa y de transición dando oportunidades para explorar las trayectorias hacia los destinos iniciales después de la escuela secundaria como se describen en el IPP (Plan de trayectoria individual) del estudiante. Los consejeros suelen ser la primera línea para que los estudiantes y los padres puedan acceder a la información y hacer recomendaciones a los servicios de apoyo.
The Academic Resource Department	El Departamento de Recursos Académicos
The Academic Resource Department is staffed by qualified Special Education resource teachers who work collaboratively with all staff, including Guidance representatives, Student Success teachers, Support Services staff and Administration to support individual students and tailor learning to their diverse needs.	El Departamento de Recursos Académicos está compuesto por profesores de recursos de educación especial competentes que trabajan en colaboración con todo el personal, incluidos los representantes de orientación, los profesores de éxito estudiantil, el personal de los servicios de apoyo y la administración, para ayudar a los estudiantes individuales y personalizar su aprendizaje según sus diferentes necesidades.
School Psychology Staff	Personal de psicología escolar
Social Worker	Trabajador social
Speech Language Pathologist	Patólogo del habla y el lenguaje
Child & Youth Worker (CYW)	Trabajador infantil y juvenil (CYW)
Student Success Teacher	Profesor de éxito estudiantil
Supports students with transitions who are at risk of not graduating by providing pathways and	Ayuda a los estudiantes con transiciones que corren el riesgo de no graduarse ofreciéndoles

transition programs specific to learning needs, readiness to learn and opportunities for independent study or alternative education.	programas de trayectoria y transición específicos para sus necesidades de aprendizaje, preparación para aprender y oportunidades para estudiar de forma independiente o recibir educación alternativa.
Alternative Education Teacher	Profesor de educación alternativa
Provide alternative learning opportunities to achieve credits. i.e. Project based learning, experiential learning, social justice programming, Independent learning credits	Ofrece oportunidades de aprendizaje alternativas para obtener créditos. Es decir, aprendizaje basado en proyectos, aprendizaje vivencial, programas de justicia social, créditos de aprendizaje independiente
Credit Recovery Teacher	Profesor de recuperación de créditos
Develop a plan to earn a credit when a student has failed a course; Credit Rescue Offers supports to students who are currently struggling to achieve expectations in a course.	Desarrolla un plan para obtener un crédito cuando el estudiante no aprueba un curso. Rescate de créditos Ofrece ayuda a los estudiantes que actualmente tienen dificultades para lograr las expectativas de un curso.
ELL Teachers	Profesores de ELL
Teach, assess, monitor and provide accommodations for students whose first language is not English.	Enseñan, evalúan, supervisan y ofrecen adaptaciones para los estudiantes cuyo idioma materno no es el inglés.
Settlement Workers	Trabajadores de acuerdos
Provide strategies and opportunities during registration process to support course and student engagement options. Identify needs of newcomers and families and help them integrate successfully into Canadian society.	Ofrecen estrategias y oportunidades durante el proceso de inscripción para apoyar las opciones de participación del estudiantes y los cursos. Identifica las necesidades de los recién llegados y sus familias, y los ayuda a integrarse satisfactoriamente en la sociedad canadiense.
Chaplaincy Leader	Líder de capellanía
Ministers to students and staff and promotes expression and commitment to Catholic faith within Christian community.	Sirve a los estudiantes y al personal, y promueve la expresión y el compromiso con la fe católica dentro de la comunidad cristiana.
Provides Programs for	Ofrece programas para:
<ul style="list-style-type: none"> • Prayer and worship • Leadership development • Retreats • Liturgies • Social justice • Pastoral care • Community life with parish • Spiritual guidance 	<ul style="list-style-type: none"> • Oración y alabanza • Desarrollo del liderazgo • Retiros • Liturgias • Justicia social • Atención pastoral • Vida comunitaria con la parroquia • Guía espiritual
What is my plan for achieving my goals?	¿Cuál es mi plan para lograr mis objetivos?

<p>If you choose your courses wisely, you are more likely to be successful in your grade 9 courses. You can improve your success in a course when you:</p> <ul style="list-style-type: none"> • attend classes regularly; • keep up with class work and homework; • ask questions and/or go to the right people for help; • use resources available from the school and board to make informed decisions. <p>With a positive attitude, hard work, effort and consistency, you can be successful and will likely graduate within 4 years of secondary school. if you fail a course, however, there are several options to get back on track.</p>	<p>Si eliges los cursos sabiamente, es más probable que te vaya bien en los cursos del grado 9. Puedes mejorar tu éxito en un curso cuando haces lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • asistes a clase regularmente; • estás al día con el trabajo en clase y la tarea para el hogar; • hace preguntas o acudes a las personas correctas para pedir ayuda; • usas los recursos disponibles en la escuela y la junta para tomar decisiones informadas. <p>Con una actitud positiva, trabajo arduo, esfuerzo y constancia, puedes tener éxito y probablemente te gradúes en 4 años de la escuela secundaria. Sin embargo, si no apruebas un curso, hay varias opciones para corregir el rumbo.</p>
<p>If you are struggling in a course:</p>	<p>Si tienes dificultades en un curso:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Talk to your parents; • Speak to your teachers; • See your Guidance Counsellor; • Consider Peer Tutoring; • Inquire about Credit Rescue opportunities; • Most importantly...Develop a plan for success! 	<ul style="list-style-type: none"> • Habla con tus padres; • Habla con tus profesores; • Consulta con tu consejero de orientación; • Considera la tutoría de pares; • Investiga sobre las oportunidades de rescate de créditos; • Y lo más importante, ¡elabora un plan para el éxito!
<p>If there are other challenges interfering in your academic success and well-being</p>	<p>Si hay otras dificultades que afectan tu éxito académico y bienestar</p>
<p>ASK FOR HELP from your Guidance Counsellor who can support you and point you in the right direction. (pg. 39)</p>	<p>PIDE AYUDA a tu consejero de orientación, quien puede ayudarte y orientarte en la dirección correcta. (pág. 39)</p>
<p>Check out the caring adults in your school and community that can assist you and your family:</p>	<p>Da un vistazo a los adultos de tu escuela y de la comunidad que pueden ayudarte a ti y a tu familia:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Police officer; • Parish Priest; • Kids Help Phone; • Peel Crime Stoppers; • Peel Public Health; • YMCA Youth; • Bereaved families; • Peel Children’s Aid; • Associated Youth Services Officer. • Police officer; • Parish Priest; • Kids Help Phone; • Peel Crime Stoppers; • Peel Public Health; • YMCA Youth; • Bereaved families; • Peel Children’s Aid; • Associated Youth Services Officer. 	<ul style="list-style-type: none"> • Policías; • Cura de la parroquia; • Teléfono de ayuda para niños; • Peel Crime Stoppers; • Salud Pública de Peel; • Juventud de YMCA; • Bereaved Families; • Ayuda Infantil de Peel; • Funcionario de Servicios para Jóvenes asociado. • Policía; • Cura de la parroquia; • Teléfono de ayuda para niños; • Peel Crime Stoppers; • Salud Pública de Peel; • Juventud de YMCA; • Bereaved Families; • Ayuda Infantil de Peel; • Funcionario de Servicios para Jóvenes asociado.

I feel so much better that someone listened and could help.	Me siento mucho mejor cuando alguien me escucha y puede ayudar.
I can focus much better now that I'm less stressed.	Puedo enfocarme mucho mejor ahora que tengo menos estrés.
What are my plans for achieving my goal?	¿Cuáles son mi planes para lograr mi objetivo?

Página 41

GETTING BACK ON TRACK!	¡CORREGIR EL RUMBO!
DETOUR	DESVÍO
Go see your Guidance Counsellor for all your options!	¡Consulta con tu consejero de orientación para ver todas tus opciones!
Your Student Success Team is ready to help.	Tu equipo de éxito estudiantil está listo para ayudarte.
Credit Recovery <ul style="list-style-type: none"> students recover missed or incomplete overall course expectations during the school day; e-Learning: <ul style="list-style-type: none"> courses are offered on-line during the day or in summer school; Repeat Full Course: <ul style="list-style-type: none"> it may be possible to repeat the full course the following school year in place of a new credit; 	Recuperación de créditos <ul style="list-style-type: none"> los estudiantes recuperan las expectativas generales de los cursos que no lograron o no completaron durante el día escolar; Aprendizaje electrónico: <ul style="list-style-type: none"> los cursos se ofrecen en línea durante el día o en la escuela de verano; Repetir el curso completo: <ul style="list-style-type: none"> puede ser posible repetir el curso completo en el siguiente año escolar en lugar de un nuevo crédito;
Night School: <ul style="list-style-type: none"> runs each semester, two nights a week for grade 11 and 12 courses only; Summer School: <ul style="list-style-type: none"> offers a 4 week session for repeating a course; 	Escuela nocturna: <ul style="list-style-type: none"> se da cada semestre, dos noches por semana para los cursos de los grados 11 y 12 únicamente; Escuela de verano: <ul style="list-style-type: none"> ofrece una sesión de 4 semanas para la repetición de un curso;
“Dear young people, do not bury your talents, the gifts that God has given you! Do not be afraid to dream of big things!” —Pope Francis	“¡Querida juventud, no quemen sus talentos, los dones que Dios les dio! ¡No teman soñar en grande!” —Papa Francisco
I was unsuccessful in math and I need it to graduate. Now what?	No aprobé matemáticas y la necesito para graduarme. ¿Ahora qué hago?
What are my plans for achieving my goal?	¿Cuáles son mi planes para lograr mi objetivo?

Página 42

NAVIGATE TO MY INITIAL POSTSECONDARY DESTINATION	NAVEGAR A MI PRIMER DESTINO DESPUÉS DE LA SECUNDARIA
Who do I want to become?	¿En quién me quiero convertir?
What are my opportunities?	¿Cuáles son mis oportunidades?
What is my plan for achieving my goals?	¿Cuál es mi plan para lograr mis objetivos?
Post-Secondary Pathways – My Launching Pad to the World!	Trayectorias posteriores a la secundaria: ¡Mi lanzamiento al mundo!
Apprenticeship	Formación

<p>A combination of workplace training, work experience, and technical training:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Work</i> with an employer to learn a skilled trade; • <i>Choose</i> from hundreds of trades; • <i>Complete in school component</i>; <p>College 1-4 year certificate, diploma or degree programs focusing on specialized knowledge, theory, and skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Consider</i> Ontario's 28 publically funded colleges, numerous private colleges and/or study abroad; • <i>Focus</i> learning on specific career development and training; <p>Community Supported opportunities to live, learn, work, and participate in the broader community:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Participate</i> in and contribute to local community; • <i>Develop</i> independence, responsibility, and life skills; 	<p>Una combinación de capacitación en el lugar de trabajo, experiencia laboral y capacitación técnica:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Trabajar</i> con un empleador para aprender un oficio; • <i>Elegir</i> entre cientos de oficios; • <i>Completo en componente escolar</i>; <p>Terciario Certificado de 1 a 4 años, programas con diploma o título enfocados en conocimiento, teoría y habilidades especializados:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Considera</i> las 28 instituciones terciarias con financiación pública de Ontario, las diversas instituciones privadas o estudiar en el extranjero; • <i>Enfoca</i> el aprendizaje en el desarrollo y la capacitación profesionales específicos; <p>Comunidad Oportunidades respaldadas para vivir, aprender, trabajar y participar en toda la comunidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Participa</i> y contribuye en la comunidad local; • <i>Desarrollo</i> la independencia, la responsabilidad y las habilidades de la vida;
<p>Experiences Travel, involvement in volunteer and outreach programs, and/or exploring and expanding individual talent and skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Broaden</i> life experiences through various local and global learning opportunities; • <i>Discover</i> and develop talents and/or skills and gain personal, local, and global awareness; <p>University 3-4 year academic degree programs including liberal arts, sciences, business, co-op, and professional programs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Consider</i> Ontario's 20 publically funded universities and/or study abroad; • <i>Begin</i> pathway towards a professional designation and/or postgraduate degree program(s); <p>Workplace On-the-job work experience as an initial destination from secondary school:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Gain</i> essential work skills, work experience, financial responsibility and life skills; • <i>Reflect</i> upon and investigate future educational pathways and skills training. 	<p>Experiencias Viajes, participación en programas de voluntariado y alcance, o exploración y expansión de talentos y habilidades individuales:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Amplias</i> experiencias de vida a través de diversas oportunidades de aprendizaje local y mundial; • <i>Descubre</i> y desarrolla talentos o habilidades, y obtén conocimientos personales, locales y mundiales; <p>Universidad Programas de título académico de 3 y 4 años, que incluyen artes liberales, ciencias, negocios, cooperación y programas profesionales:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Considera</i> las 20 universidades con financiación pública de Ontario o estudiar en el extranjero; • <i>Comienza</i> una trayectoria hacia un destino profesional o programas de título de posgrado; <p>Lugar de trabajo Experiencias laborales en el lugar de trabajo como destino inicial desde la escuela secundaria:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Obtén</i> habilidades de trabajo esenciales, experiencia laboral, responsabilidad financiera y habilidades de la vida; • <i>Reflexiona</i> e investiga las trayectorias educativas futuras y la capacitación técnica.

<p>“Consult not your fears but your hopes and your dreams. Think not about your frustrations, but about your unfulfilled potential. Concern yourself not with what you tried and failed in, but with what it is still possible for you to do.” — Pope John XXIII</p>	<p>“No pienses en tus temores, sino en tus esperanzas y sueños. No pienses en tus frustraciones, sino en tu potencial. Preocúpate no en lo que intentaste y no conseguiste, sino en lo que aún es posible que hagas”. —Papa Juan XXIII</p>
--	--

Página 43

<p>3 THINGS TO DO THIS SUMMER START PLANNING NOW!</p>	<p>3 ACTIVIDADES PARA ESTE VERANO ¡COMIENZA A PLANIFICARLO AHORA!</p>
<p>There are many opportunities you can participate in during summer before grade 9 begins. Here are just a few examples of programs or activities you may be interested in.</p>	<p>Hay muchas oportunidades en las que puedes participar durante el verano antes de comenzar el grado 9. Estos son algunos ejemplos de programas o actividades que te podrían interesar.</p>
<p>Sign-up for 'Get Ready!</p>	<p>Inscríbete en Get Ready!</p>
<p>The 'Get Ready! for Secondary' Summer Program is an all-in-one program that blends Literacy and Numeracy focused instruction with Secondary School Readiness Activities designed to welcome and prepare students like you for their secondary school experience. As an alternative to Get Ready!, some secondary schools offer subject specific summer programs such as Literacy or Numeracy (Math) Camp. Similar to the Get Ready! Program, Literacy or Numeracy Camps are designed to help you brush up on specific academic skills, while getting additional orientation information about your new school.</p>	<p>El programa de verano de la escuela secundaria Get Ready! es un programa integral que combina la instrucción centrada en la alfabetización y la aritmética con actividades de preparación para la secundaria, diseñadas para darles la bienvenida y preparar a los estudiantes para su experiencia en la escuela secundaria. Como alternativa a Get Ready!, algunas escuelas secundarias ofrecen programas de verano de materias específicas, como el campamento de alfabetización o aritmética (matemáticas). Son similares al programa Get Ready! y están diseñados para ayudarte a pulir habilidades académicas específicas, mientras que brindan información orientativa adicional sobre la nueva escuela.</p>
<p>Attend Orientation Day</p>	<p>Asiste al día de orientación</p>
<p>A variety of structured and fun orientation activities designed to welcome all incoming grade 9 students to their new Secondary School. These orientation activities help you create new and valuable connections so that you feel more comfortable heading into Grade 9. Led by staff and student leaders, these orientation days are about helping younger students transition into Grade 9 while older students develop their leadership and mentoring skills. As a result, orientation activities led by peer groups create a welcoming school community with a clear sense of school culture, identity, and purpose.</p>	<p>Una variedad de actividades de orientación estructuradas y divertidas diseñadas para darles la bienvenida a los ingresantes al grado 9 a la nueva escuela secundaria. Estas actividades de orientación te ayudan a crear conexiones nuevas y valiosas para que sentir más comodidad al ingresar al grado 9. Dirigidos por personal y líderes estudiantiles, estos días de orientación son para ayudar a los estudiantes más jóvenes a hacer la transición al grado 9, mientras que los estudiantes más grandes desarrollan sus habilidades de liderazgo y tutoría. Como resultado, las actividades de orientación dirigidas por grupos de pares crean una comunidad</p>

	escolar acogedora con un claro sentido de cultura, identidad y propósito escolar.
Get a head start!	¡Comienza antes!
As part of your Secondary School Experience, every student must complete a minimum of 40 hours of community involvement activities as part of the requirements for an Ontario Secondary School Diploma (OSSD). Since 2011, students can now start collecting 40 hours in the summer before Grade 9. For detailed information on Community Service Hours, see page 24. Interested in one or more of the above programs? Ask your teacher or future high school about it!	Como parte de la experiencia en la escuela secundaria, todos los estudiantes deben completar como mínimo 40 horas de actividades de participación comunitaria como parte de los requisitos para obtener un diploma de escuela secundaria de Ontario (OSSD). Desde 2011, los estudiantes pueden comenzar a reunir las 40 horas en el verano antes del grado 9. Para ver información detallada sobre las horas de servicio comunitario, consulta la página 24. ¿Te interesa uno o más de los programas anteriores? ¡Pregúntales a tu profesor o a tu futura escuela secundaria!
Enjoy the Summer	Disfruta el verano
What are my opportunities?	¿Cuáles son mis oportunidades?

Página 44

What Are My Opportunities? Explore...	¿Cuáles son mis oportunidades? Explora...
Homework Help One-to-one, confidential live tutoring sessions with Ontario certified teachers Sunday to Thursday 5:30 p.m. to 9:30 p.m. https://homeworkhelp.ilc.org	Ayuda con las tareas Sesiones de tutoría en vivo individuales y confidenciales con profesores certificados de Ontario de domingos a jueves de 5:30 p. m. a 9:30 p. m. https://homeworkhelp.ilc.org
Ontario Education Resource Bank The OERB provides students/parents with access to thousands of resources that range from interactive multimedia pieces to lessons and activities. http://resources.elearningontario.ca User id: dpcdsbstudent Password: oerbs (case sensitive) A Year Off – Work Projects Across Canada www.katimavik.org	Banco de recursos educativos de Ontario El banco de recursos educativos de Ontario (OERB) ofrece a los estudiantes/padres acceso a miles de recursos desde piezas multimedia interactivas hasta lecciones y actividades. http://resources.elearningontario.ca Id. de usuario: dpcdsbstudent Contraseña: oerbs (reconoce mayúsculas) Un año sabático: proyectos de trabajo en Canadá www.katimavik.org
Get your volunteer hours!	¡Completa tus horas de voluntariado!
LOOK IT UP!	¡BÚSCALO!
Visit the “Guides” section and get informed	Visita la sección “Guías” e infórmate
Who Am I? Know Yourself...	¿Quién soy? Conócete...
Go to ‘students.dpcdsb.org’ and click on:	Visita students.dpcdsb.org y haz clic en:
Experimental Learning Portfolio	Carpeta de aprendizaje vivencial
Education and career life planning program	Programa de planificación de educación y vida profesional

<p>Who Do I Want To Become? Know all your options!</p>	<p>¿En quién me quiero convertir? ¡Conoce todas tus opciones!</p>
<p>Apprenticeship Search www.apprenticesearch.com Canadian Careers, Apprenticeship Information www.tcu.gov.on.ca/eng/ employmentontario Ontario Colleges www.ontariocolleges.ca Ontario Universities www.ouac.on.ca www.electronicinfo.ca Canadian Information www.schoolfinder.com ontransfer.ca https://www.ontransfer.ca/index_en.php</p>	<p>Búsqueda de formación profesional www.apprenticesearch.com Información sobre carreras y formación profesional canadienses www.tcu.gov.on.ca/eng/ employmentontario Instituciones terciarias de Ontario www.ontariocolleges.ca Universidades de Ontario www.ouac.on.ca www.electronicinfo.ca Información canadiense www.schoolfinder.com ontransfer.ca https://www.ontransfer.ca/index_en.php</p>
<p>Not sure how to pay for Post-Secondary education? Consider applying for OSAP (Ontario Student Assistance Program) and start by understanding your eligibility now....fill in sample form online by visiting https://www.ontario.ca/page/osap-ontario-student-assistance-program</p>	<p>¿No sabes bien cómo pagar la educación posterior a la escuela secundaria? Considera postularte en el OSAP (programa de asistencia para estudiantes de Ontario) y comienza a conocer tu elegibilidad ahora... Llena un formulario de prueba en línea en https://www.ontario.ca/page/osap-ontario-student-assistance-program</p>
<p>The program offers funding for school through two kinds of money: <ul style="list-style-type: none"> • grants: money you don't have to pay back • a student loan: money you need to repay </p>	<p>El programa ofrece financiamiento escolar a través de dos tipos de ayuda económica: <ul style="list-style-type: none"> • becas: dinero que no tienes que devolver • préstamo estudiantil: dinero que debes devolver </p>
<p>IPP Individual Pathways Plan</p>	<p>Plan de trayectoria individual IPP</p>
<p>Complete the activities of your Individual Pathways Plan every year... collect points and win prizes!</p>	<p>Completa las actividades de tu plan de trayectoria individual cada año... ¡reúne puntos y gana premios!</p>
<p>What Is My Plan For Achieving My Goals? Build A Pathway...</p>	<p>¿Cuál es mi plan para lograr mis objetivos? Crea una trayectoria...</p>
<p>Ontario Student Assistance Program – Student Loans www.osap.gov.on.ca ScholarshipsCanada.com Student Loans, Financial Planning www.scholarshipscanada.com www.canlearn.ca</p>	<p>Programa de asistencia para estudiantes de Ontario: Préstamos estudiantiles www.osap.gov.on.ca ScholarshipsCanada.com Préstamos estudiantiles, planificación financiera www.scholarshipscanada.com www.canlearn.ca</p>
<p>Education and career life planning program</p>	<p>Programa de planificación de educación y vida profesional</p>

<p>PATRON SAINTS</p>	<p>SANTOS PATRONOS</p>
----------------------	------------------------

ARE SPECIAL PROTECTORS OR GUARDIANS OVER AREAS OF LIFE	SON PROTECTORES ESPECIALES O GUARDIANES DE LAS ÁREAS DE LA VIDA
School Name	Nombre de la escuela
Feast Day	Día festivo
Patron Saint	Santo patrón
Ascension of Our Lord Secondary School	Ascensión of Our Lord Secondary School
40 days after Easter	40 días después de Pascuas
The Ascension is the event when Jesus physically leaves us trusting us to carry on with his mission	La Ascensión es el evento en el que Jesús nos deja físicamente confiándonos su misión
Cardinal Ambrozic Catholic Secondary School	Cardinal Ambrozic Catholic Secondary School
October 15th	15 de octubre
St. Teresa of Avila was the first woman to be honoured as a “doctor” of the Church	Sta. Teresa de Ávila fue la primera mujer que recibió el título honorífico de “Doctora de la Iglesia”
Cardinal Leger Secondary School	Cardinal Leger Secondary School
July 14th	14 de julio
St. Kateri Tekakwitha is Canada’s first Aboriginal Saint – she had an Algonquin mother and Mohawk father	Sta. Kateri Tekakwitha es la primera santa aborigen de Canadá: su madre era algoquina y su padre era mohawk
Father Michael Goetz Secondary School	Father Michael Goetz Secondary School
January 6th	6 de enero
St. Andre Bessett is the 1st Canadian born male Saint – St. Andre was a porter who was known for his hospitality	San Andre Bessett es el primer santo varón nacido en Canadá: San Andre fue un portero reconocido por su hospitalidad
Holy Name of Mary Secondary School	Holy Name of Mary Secondary School
Sept 12th	12 de septiembre
Mary is revered as mother of Jesus – Mary was only a teenager when she had Jesus	María es venerada como la madre de Jesús: María era tan solo una adolescente cuando tuvo a Jesús
Iona Secondary School	Iona Secondary School
June 9th	9 de junio
St. Columba built monastery on the island of Iona in Scotland as a place of learning and prayer	San Columba construyó un monasterio en la isla de Iona en Escocia como lugar de aprendizaje y oración
John Cabot Catholic Secondary School	John Cabot Catholic Secondary School
July 14th	14 de julio
St. Kateri Tekakwitha is Canada’s first Aboriginal Saint – she had an Algonquin mother and Mohawk father	Sta. Kateri Tekakwitha es la primera santa aborigen de Canadá: su madre era algoquina y su padre era mohawk
Loyola Catholic Secondary School	Loyola Catholic Secondary School
July 31st	31 de julio
Saint Ignatius was a soldier who reformed himself and founded the Jesuit religious community	San Ignacio fue un soldado que se reformó a sí mismo y fundó la comunidad religiosa jesuítica
Notre Dame Catholic Secondary School	Notre Dame Catholic Secondary School
August 15th	15 de agosto
Mary is the Patron Saint – French word for “Our Lady” – Mary is the model Christian	María es la Santa Patrona, palabra francesa para “Nuestra Señora”, María es el modelo cristiano

Our Lady of Mount Carmel Secondary School	Our Lady of Mount Carmel Secondary School
July 16th	16 de julio
Mary is the Patron Saint – Crusaders found monks on Mount Carmel with devotion to our Lady	María es la Santa Patrona: los cruzados hallaron a monjes devotos de Nuestra Señora en Monte Carmelo
Philip Pocock Catholic Secondary School	Philip Pocock Catholic Secondary School
March 17th	17 de marzo
St. Patrick of Ireland is the Patron Saint – 1st church in Mississauga named for St. Patrick	San Patricio de Irlanda es el santo patrón, 1. ^a iglesia en Mississauga llamada en su nombre
Robert F Hall Catholic Secondary School	Robert F Hall Catholic Secondary School
October 4th	4 de octubre
St. Francis of Assisi is the Patron Saint of ecology and animals.	San Francisco de Asís es el santo patrón de la ecología y los animales.
Pope Francis chose this name to remind him to “never forget the poor”	El papa Francisco eligió su nombre para recordar “nunca olvidar a los pobres”.
St. Aloysius Gonzaga Secondary School	St. Aloysius Gonzaga Secondary School
June 21st	21 de junio
St. Aloysius Gonzaga is the Patron Saint of youth.	San Luis Gonzaga es el santo patrón de la juventud.
While studying at postsecondary, he died, caring for victims of a plague	Mientras estudiaba luego de la escuela secundaria, murió cuidando a víctimas de una plaga.
St. Augustine Secondary School	St. Augustine Secondary School
August 28th	28 de agosto
St. Augustine was a wild youth but turned his love of life to a life of love	San Agustín fue un joven desenfrenado pero convirtió su amor por la vida en una vida de amor
St. Edmund Campion Secondary School	St. Edmund Campion Secondary School
December 1st	1 de diciembre
St. Edmund Campion was an English Jesuit priest who was martyred for practicing Catholicism.	San Edmundo Campion fue un cura jesuita inglés que fue mártir por practicar el catolicismo.
St. Francis Xavier Secondary School	St. Francis Xavier Secondary School
December 3rd	3 de diciembre
St. Francis Xavier is the Patron Saint – Joined the Jesuits and spread Christianity to the Far East – Patron Saint of the missions	San Francisco Javier es el santo patrón: se unió a los jesuitas y difundió el cristianismo al Lejano Oriente, santo patrón de las misiones
St. Joan of Arc Catholic Secondary School	St. Joan of Arc Catholic Secondary School
May 30th	30 de mayo
St. Joan of Arc is the Patron Saint of the military – Led the French army during hundred year’s war	Santa Juana de Arco es la Santa Patrona del ejército: lideró al ejército francés durante la guerra de los Cien Años.
St. Joseph Secondary School	St. Joseph Secondary School
March 19th	19 de marzo
St. Joseph is Patron Saint of Canada – devoted husband to Mary	San José es el santo patrón de Canadá: esposo devoto de María
St. Marcellinus Secondary School	St. Marcellinus Secondary School
June 2nd	2 de junio

St. Marcellinus was a pope in early Church – beheaded for his beliefs during early period of Church history	San Marcelino fue un pape en los inicios de la Iglesia: fue decapitado por sus creencias durante el período inicial de la historia de la Iglesia
St. Marguerite d’Youville Secondary School	St. Marguerite d’Youville Secondary School
October 16th	16 de octubre
St. Marguerite d’Youville founded Grey Nuns who never refused to help the poor	Santa Margarita de Youville fundó las Monjas Grises y nunca les negó ayuda a los pobres
St. Martin Secondary School	St. Martin Secondary School
November 11th	11 de noviembre
St. Martin is a popular Saint – one of first to be a Saint without being a martyr	San Martín es un santo popular: uno de los primeros en ser santo sin ser un mártir
St. Michael Catholic Secondary School	St. Michael Catholic Secondary School
September 29th	29 de septiembre
St. Michael is an Archangel who protects – Patron Saint of the Archdiocese of Toronto	San Miguel es el arcángel que protege: Santo patrón de la archidiócesis de Toronto
St. Oscar Romero Catholic Secondary School	St. Oscar Romero Catholic Secondary School
March 24th	24 de marzo
Blessed Oscar Romero was assassinated for his Catholic faith in 1980.	San Oscar Romero fue asesinado por su fe católica en 1980.
As Archbishop, he spoke out about injustices in his country of El Salvador.	Como arzobispo, se manifestó acerca de las injusticias de su país El Salvador.
St. Paul Secondary School	St. Paul Secondary School
June 29th	29 de junio
St. Paul is a Patron Saint and went from persecuting Christians to becoming a tireless disciple of Jesus	San Pablo es un santo patrón y pasó de perseguir cristianos a convertirse en un incansable discípulo de Jesús
St. Roch Catholic Secondary School	St. Roch Catholic Secondary School
August 16th	16 de agosto
St. Roch sold all of his wealth and gave his money to the poor – Patron Saint of pilgrims	San Roque vendió todas sus pertenencias y donó su dinero a los pobres: Santo patrón de los peregrinos
St. Thomas Aquinas Secondary School	St. Thomas Aquinas Secondary School
January 28th	28 de enero
St. Thomas Aquinas is the Patron Saint of Catholic schools – Outstanding writer and teacher	Santo Tomás de Aquino es el santo patrón de las escuelas católicas: sobresaliente escritor y maestro

Página 47

Let’s talk	Hablemos
If you need help, come talk to us... WE ARE HERE TO LISTEN	Si necesitas ayuda, habla con nosotros... ESTAMOS AQUÍ PARA ESCUCHAR
GUIDANCE COUNSELLOR	CONSEJERO DE ORIENTACIÓN
PRINCIPAL & VICE PRINCIPAL	DIRECTOR Y VICEDIRECTOR
CHAPLAINCY TEAM LEADER	LÍDER DEL EQUIPO DE CAPELLANÍA
CHILD & YOUTH WORKER	TRABAJADOR INFANTIL Y JUVENIL
SOCIAL WORKER	TRABAJADOR SOCIAL

STUDENT SUCCESS TEACHER	PROFESOR DE ÉXITO ESTUDIANTIL
RESOURCE TEACHER	PROFESOR DE RECURSOS
PSYCHOLOGY TEAM MEMBER <i>BY REFERRAL</i>	MIEMBRO DEL EQUIPO PSICOLÓGICO <i>POR DERIVACIÓN</i>
<i>Peace I leave with you; my peace I give to you... Do not let hearts be troubled, and do not let them be afraid. John 14:27</i>	<i>La paz os dejo, mi paz os doy... No se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo. Juan 14:27</i>
Whenever you need to talk, we're open.	Cuando necesites hablar, estamos dispuestos a escuchar.
Call 1-800-668-6868	Llama al 1-800-668-6868
Chat at KidsHelpPhone.ca	Chat en KidsHelpPhone.ca
Text 686868	Texto al 686868
What is my plan for achieving my goal?	¿Cuál es mi plan para lograr mi objetivo?

Página 48

BOARD OF TRUSTEES	JUNTA DE REPRESENTANTES
Darryl Brian D'Souza Trustee Brampton Wards: 2, 5 & 6	Darryl Brian D'Souza Representante de salas Brampton: 2, 5 y 6
Mario Pascucci Trustee Mississauga Wards: 1 & 3	Mario Pascucci Representante de salas Mississauga: 1 y 3
Shawn Xaviour Trustee Brampton Wards 7-10	Shawn Xaviour Representante de salas Brampton 7 y 10
Frank Di Cosola Trustee Caledon/Dufferin	Frank Di Cosola Representante Caledon/Dufferin
Sharon Hobin Chair/Trustee Mississauga Wards 2 & 8	Sharon Hobin Directora/Representante Salas de Mississauga 2 y 8
Thomas Thomas Trustee Mississauga Ward 5	Thomas Thomas Representante de sala Mississauga 5
Luz del Rosario Vice Chair/Trustee Mississauga Ward 6 & 11	Luz del Rosario Vicedirectora/Representante Salas Mississauga 6 y 11
Bruno Iannicca Trustee Mississauga Ward 7	Bruno Iannicca Representante de sala Mississauga 7
Anna da Silva Trustee Brampton Wards: 1, 3 & 4	Anna da Silva Representante de salas Brampton: 1, 3 y 4
Brea Corbet Trustee Mississauga Wards 9 & 10	Brea Corbet Representante de salas Mississauga 9 y 10
Stefano Pascucci Trustee Mississauga Ward 4	Stefano Pascucci Representante de sala Mississauga 4
Dufferin-Peel Catholic District School Board 40 Matheson Blvd West • Mississauga, Ontario L5R 1C5 • 905-890-1221 • www.dpccsb.org Eighth Edition 2022	Junta Escolar del Distrito Católico de Dufferin-Peel 40 Matheson Blvd West • Mississauga, Ontario L5R 1C5 • 905-890-1221 • www.dpccsb.org Octava edición 2022